

ظاهرة المحذور اللغوي

دراسة في صلب اللغة
بواسطة

دكتور

ناصر علي عبد النبي
كلية الآداب - بنها

دار القلم

الزقازيق - ش المكاتب

ظاهرة المحذور اللغوي

دار إسماعيل في حلب

دكتور

ناصر علي عبد النبي
كلية الآداب - بنها

دار القلم

للزقازيق - ش للمكتب

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

الطبعة الأولى

١٤٢١هـ - ٢٠٠١م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

تعد ظاهرة المحذور اللغوي ، أو المحذور استعماله من الألفاظ والعبارات في اللغة - واحدة من الظواهر اللغوية التي لا تكاد تخلو منها لغة من اللغات الإنسانية ؛ لأنها ظاهرة تتعلق بما تنفر منه النفس البشرية نفوراً شتمزازاً وتَقَرُّزاً ، أو نفوراً حياءً وخجلاً ؛ وتعلق كذلك بما تخشاه النفس خشية تقديسٍ وتبجيل ، أو خشية خوفٍ ورهبة. وتلك الأحوال (النفور والخشية وغيرها) التي تكتنف النفس البشرية يشترك فيها الناس جميعاً ، على اختلاف ألوانهم وأجناسهم ؛ لأنها تمثل جزءاً من البنية النفسية لكل إنسان ، إلا من اختلَّت نفسه، واضطرب وجدانه من البشر. ومن الحقائق النفسية المسلَّمة أن النفس البشرية إذا أُحِبَّت شيئاً أُحِبَّت ما يتعلق به وبخاصة اسمه ؛ لأنه (الاسم) علامة على هذا الشيء ، به يعرف ويمتاز عن غيره من الأشياء . وقد كان شعراؤنا العُشَّاق - مثلاً - يحبون أسماء محبوباتهم ، بل يحبون ما وافق أسماء محبوباتهم ، أو ما أشبهها ، يقول جميل بُشَيْنَة :

أَحِبُّ مِنَ الْأَسْمَاءِ مَا وَافَقَ اسْمَهَا وَأَشْبَهَهُ أَوْ كَانَ مِنْهُ مُدَانِيًا ^(١) .

وإذا كرهت النفس شيئاً كرهت اسمه كذلك ، ويرتب على ذلك كراهية النطق به (الاسم) ؛ لأنه يؤدي أذن السامع . ومن هنا تكون الألفاظ الدالة أو الواقعة على المكروه من الأشياء ألفاظاً محظورة ، كالألفاظ الدالة على قضاء الحاجة ، والحدث ، وغيرها ، وتدخل في إطار ما يطلقون عليه في اللغات الأجنبية مصطلح Taboo ، ويضطر أبناء اللغة إلى أن يستبدلوا بهذه الألفاظ المحظورة ألفاظاً أخرى أَخَفَّ وطأة على النفس ، يطلقون عليها في اللغات الأجنبية مصطلح Euphemism .

وإذا فظاهرة المحذور عملة ذات وجهين : وجه يمثل الألفاظ المحذور استعمالها ، ووجه يمثل الألفاظ المستحب أو المستحسن استعمالها وهي الألفاظ البديلة للألفاظ المحظورة .

وتسمية الظاهرة بأحد وجهيها (وهو المحذور) يعد - عندي - من باب تسمية الكل باسم بعض أجزائه ، كإطلاق العين وإرادة الإنسان في الحديث الشريف : عيان لا تمسهما النار . أما اختيار الوجه الأول (المحذور) دون الوجه الثاني ليكون عنواناً للظاهرة بوجهيها ، فذلك راجع عندي إلى أن وجود الكلمة المحظورة - في دلالتها على الشيء المحذور القبيح - سابق لوجود الكلمة المستحسن استعمالها بديلاً للمحظورة سبق الحائط للسقف ، فإذا كان السقف لا يقوم إلا على حائط في البناء ، فإن الكلمة البديلة لا تقوم إلا على استبعاد الكلمة المحظورة في الاستعمال بين أبناء المجتمع اللغوي .

هذا ، وقد قام الدكتور كريم حسام الدين بدراسة هذه الظاهرة في كتابه : "المحظورات اللغوية : دراسة دلالية للمُسْتَهْجَن والمُحْسَن من الألفاظ" ، وقد درسها في كتابين من كتب التراث العربي ، هما : الكناية والتعريض ، لأبي منصور الثعالبي (ت ٤٣٠هـ) ، والمنتخب من كُنَايَات الأَدْبَاء وإشارات البلغاء ، لأبي العباس الجرجاني (ت ٤٨٢هـ) ، والكُنَايَات والتعاريض المشتمل عليها هذان الكتابان - كما يتضح من عنوان كل منهما - تمثل مادة ثرية لبحث الظاهرة ؛ لأن كثيراً من الكُنَايَات تدور في فلك المحظورات اللغوية .

وقد لفت نظري في أثناء قراءتي في صحيح البخاري - وهو أصح كتب الحديث عند العلماء - ورود حديث شريف ، استخدم فيه النسي

(صلى الله عليه وسلم) - وهو مَنْ هو في الحياء وحُسْنِ الخلق - الفعل الدال على العلاقة الجنسية المشتق من مادة النون والياء والكاف استخداماً صريحاً، وكذلك استخدم - صلى الله عليه وسلم - اللفظ الصريح الدال على الحَدَث ، المشتق من مادة الضاد والراء والطاء . وقد ثار في نفسى عدد من الأسئلة : ما هى المعايير التى يعد اللفظ - على أساسها - محظوراً ؟ وهل يمكن أن يكون اللفظ الواحد محظوراً على اعتبار وغير محظور على اعتبار آخر ؟ وهل تتفاوت المحظورات الواقعة على شىء واحد في درجة الحظر ؟ وهل تتفاوت الألفاظ البديلة أو المستحسنة فيما بينها ؟ . وقد دفعتنى الرغبة في الإجابة عن هذه الأسئلة ، فضلاً عن رغبتي في معالجة ظاهرة المحذور اللغوى من وجهة نظر دينية - إلى أن أقوم بدراسة هذه الظاهرة في صحيح البخارى ، الذى يعده العلماء - كما ذكرت - أصح كتب الأحاديث النبوية .

وقد قسمت المحظورات اللغوية الواردة في صحيح البخارى إلى مجالين دلالين رئيسيين ، أحدهما مجال العمليات الفسيولوجية ، ويتضمن ثلاثة مجالات فرعية ، هى : مجال العلاقة الجنسية ، ومجال قضاء الحاجة ، ومجال الحدث ؛ والآخر مجال الأعلام ، ويتضمن ثلاثة مجالات فرعية أيضاً، هى : مجال الأسماء ، ومجال الكُنَى ، ومجال الألقاب .

ونظراً لتعدد المصطلحات الدالة على هذه الظاهرة في كتب اللغويين العرب - مؤلفة كانت أو مترجمة - فقد رأيت أن أتناول هذه المصطلحات بالبحث والدراسة ، في محاولة لتحديد المصطلح الملائم - من وجهة نظرى - للدلالة على هذه الظاهرة . ومن ثم فإن هذا البحث يتضمن مبحثين رئيسيين ، هما :

١- الظاهرة وتحديد المصطلح .

٢- مجالات المحذور اللغوى فى صحيح البخارى .

أولاً : الظاهرة وتحديد المصطلح :

ذكرت فى مقدمة هذا البحث أن ظاهرة المحذور اللغوى عملية ذات وجهين : وجه يمثل الألفاظ المستقبّح استعمالها ، ووجه يمثل الألفاظ المستحسن استعمالها ، بدلاً من ألفاظ الوجه الأول^(٢) . ولم يختلف اللغويون العرب - على أية حال - فى إقرار هذين الوجهين لهذه الظاهرة ، غير أنهم اختلفوا فى ترجمة المصطلحين الأجبيين اللذين يشيران إلى هذين الوجهين ، وهما Taboo^(٣) ، و Euphemism^(٤) . وأعرض الآن لهذا الاختلاف ، ثم أعقب عليه :

١- ذهب الأستاذان عبد الحميد الدواخلى و محمد القصاص فى

كتابهما "اللغة " المترجم عن كتاب Le language : Introduction linguistique a l'histoire للعالم اللغوى الفرنسى فندريس - إلى ترجمة كلمة Taboo إلى تحريم المفردات ، وترجمة كلمة Euphemism إلى الكناية ، يقولان : « والكناية Euphemism ليست إلا صورة مهذبة متحضرة مما يسمى تحريم المفردات^(٥) » .

٢- قام الدكتور كمال بشر فى كتابه " دور الكلمة فى اللغة "

المترجم عن كتاب Words and Their Uses للعالم اللغوى الإنجليزى ستيفن أولمان Stephen Ullmann بترجمة كلمة Taboo باللامساس ، وترجمة كلمة Euphemism بحسن التعبير ، يقول : « اللامساس Taboo مصطلح بولينيلى ... إلخ^(٦) » ، ويقول : « واستبدال الكلمات اللطيفة

الخالية من أى مغزى سيئ أو مخيف بكلمات اللامساس يعد ضرباً من ضروب حسن التعبير Euphemism^(٧) .

وقد ذهب الدكتور كمال بشر إلى أنه من الجائز ترجمة مصطلح Taboo بالحظر، يقول : « ترجمة مصطلح Taboo باللامساس هو ما جرى عليه أكثر المترجمين العرب ومن الجائز أيضاً ترجمته بالحظر^(٨) » .

٣- ذهب الدكتور أحمد مختار عمر في كتابه " علم الدلالة " إلى ترجمة مصطلح Taboo باللامساس أيضاً ، و ترجمة مصطلح Euphemism بالتلطف في التعبير ، يقول : « ... ويوصف اللفظ المتروك أو المقيد الاستخدام بأنه من ألفاظ اللامساس Taboo ، ويوصف اللفظ المفضل بأنه من باب التلطف في التعبير Euphemism^(٩) » .

٤- ترجم الدكتور كرم حسام الدين في بحثه المشار إليه في مقدمة هذه الدراسة مصطلح Taboo بالحظور اللغوى ، ومصطلح Euphemism بتحسين اللفظ ، يقول « تتميز هذه الظاهرة ... بأنها ذات شقين ، يشمل الشق الأول الحظور اللغوى Linguistic Taboo ، ويشمل الشق الثانى تحسين اللفظ Euphemism^(١٠) » .

٥- قام الدكتور مصطفى التونى في كتابه " اللغة وعلم اللغة " المترجم عن كتاب language and Linguistics للعالم اللغوى البريطانى جون ليونز John Lyons بنقل المصطلح الأجنبى Taboo إلى اللغة العربية بلفظه الأجنبى مع كتابته بحروف عربية ، هكذا: التابوه ، يقول: « والدور الذى تلعبه التابوهات الاجتماعية Social taboos فى السلوك اللغوى شىء ما (كذا) يقع فى مجال علم اللغة الاجتماعى^(١١) » . وترجم الدكتور مصطفى التونى مصطلح Euphemism بلطف التعبير ، يقول:

« والبحث التاريخي للمفردات يوضح مدى أهمية عامل لطف التعبير... في تغيير المعنى الوصفي للكلمات ^(١٢) ». .

٦- قام الدكتور محمود عياد في كتابه " علم اللغة الاجتماعي " المترجم عن كتاب Sociolinguistics للعالم اللغوي هــسون بترجمة مصطلح Taboo بالمحظورات اللغوية ، يقول : «... ويتضح ذلك بصفة خاصة في حالة المحظورات اللغوية Linguistic Taboo ^(١٣) ». .

٧- ترجم الدكتور محمد علي الخولي في معجمه " معجم علم اللغة النظري " مصطلح Taboo باللامساس ^(١٤) ، ومصطلح Euphemism بلطف التعبير ^(١٥) .

٨- ترجم الدكتور رمزي منير البعلبكي في معجمه " معجم المصطلحات اللغوية :عربي - إنجليزي " مصطلح Taboo بالتحريم ^(١٦) ومصطلح Euphemism بلطف التعبير ^(١٧) .

هذه هي المصطلحات التي استخدمها اللغويون العرب- إلا ما ربما يكون قد نُدَّعِي ترجمةً للمصطلحين الأجنيين Euphemism , Taboo. ويمكن حصر المصطلحات العربية التي استخدمت ترجمة لمصطلح Taboo في أربعة مصطلحات : التحريم (أو تحريم المفردات أو الكلام المحرم)، واللامساس ، والمحظور اللغوي ؛ والتابوه ؛ ويمكن حصر المصطلحات التي أُستُخدِمت ترجمةً لمصطلح Euphemism في أربعة مصطلحات أيضاً ، هي : لطف التعبير (أو التلطف في التعبير) ، وحسن التعبير، وتحسين اللفظ ، والكناية .

أما المصطلحات التي استخدمت ترجمةً لمصطلح Taboo ، فإن نقل المصطلح من اللغات الأجنبية إلى اللغة العربية بلفظه كما هو في لغته الأجنبية ، وكتابه بحروف عربية (التابوه) يعد أمراً مرفوضاً ؛ لأنه لا يصح - بحال من الأحوال - نقل المصطلح إلى العربية بلفظه إلا إذا تعذر إيجاد مصطلح أو كلمة عربية تدل على المفهوم الذي يدل عليه المصطلح الأجنبي . وهناك عشرات الكلمات في العربية يمكن أو تصلح أن تكون ترجمة لمصطلح Taboo الأجنبي .

أما ترجمة المصطلح الأجنبي بالتحريم أو تحريم المفردات أو الكلام المحرم ، فهي ترجمة غير موفقة إلى حد كبير ، لأن كلمة التحريم ومشتقاتها (المحرم والحرام وغيرهما) ذات إيحاءات دينية ؛ فالشرائع السماوية تقوم على أساس التحريم والتحليل ، أو الحلال والحرام ، ويرتبط بالتحليل والتحريم الثواب والعقاب ، وهذه الدلالات الإيحائية تتبادر إلى الذهن عند سماع كلمة التحريم أو أحد مشتقاتها ، ومن شروط وضع المقابل العربي للمصطلح الأجنبي ((ألا تكون الكلمة العربية المقترحة ترجمة للمصطلح قد ارتبطت ارتباطاً وثيقاً من خلال الحديث اليومي أو الكتابة المألوفة بإيحاءات أو دلالات يضعب أن تنحصر منها في وضعها الاصطلاحي الجديد ^(١٨))) .

ولا يُستَساغ - قياساً على ما سبق - ترجمة المصطلح بكلمة المنوع مثلاً ؛ لأن هذه الكلمة ترتبط في أذهان الناس بتجارة المخدرات ، فالعامة يقولون : فلان يتاجر في المنوع ، وهم يقصدون بالمنوع المخدرات ، فالتصقت هذه الدلالة أو الإيحاء الأخلاقي بهذه الكلمة .

أما مصطلح اللامساس الذى شاع استخدامه عند كثير من اللغويين ترجمةً للمصطلح الأجنبى Taboo - فإن هذا المصطلح يحافى طبيعة العربية الفصيحة فى صوغ مصطلحاتها وبناء كلماتها ، فهذا المصطلح (اللامساس) يتكون من ثلاثة أجزاء : آل التعريفية ، ولا النافية ، والاسم : مساس (مصدر ماس) ، وليس فى العربية قديماً - مبلغ علمى - كلمة أو مصطلح فى أى علم من علوم اللغة العربية جاء بناؤه على هذا النحو ، فلم تأت لا النافية للجنس مع اسمها مُعرِّفةً بالألف واللام فى كلامهم ، ففى قولنا : لا ريب ولا جدال - لم يأت فى استعمالهم اللاريب ، واللاجدال ، أو ما شاكل ذلك ، يقول الدكتور عبد القادر القط « ومن المبادئ التى يمكن أن يُهْتَدَى بها فى مواجهة المصطلح الأجنبى أن نراعى - قدر الطاقة - إيقاع اللغة العربية وطرق اشتقاقها ^(٢٠) » .

غير أنه شاع فى العصر الحديث فى لغة التخاطب والكتابة استخدام مثل هذا النوع من الكلمات أو المصطلحات المبدوعة بلا النافية ، المعرفةً بأل ، حتى أصبح نقيض الحب هو اللاحب عند نزار قباني ^(٢١) ! وفى رأى أن سبب وجود هذا النوع من الكلمات والمصطلحات (اللاترجم ، واللاجمل ، واللامعقولة ، ... إلخ) - هو الترجمة الحرفية من اللغات الأجنبية إلى العربية ؛ لأن هذه الكلمات تكون مسبقة فى لغاتها الأصلية بالنافية Non فىقوم المترجم بترجمتها بخصائص اللغة الأجنبية (المترجم منها) لا بخصائص لغته (المترجم إليها) .

وربما كان استخدام مصطلح اللامساس قائماً على أساس ورود كلمتى لا مساس فى التعبير القرآنى ، فى قوله - عز وجل - : « قال فاذهب فإن لك فى الحياة أن تقول لا مساس ^(٢٢) » ، وقوله : لا مساس

يعنى لا تَمَسَّنِي وَلَا أَمْسُكْ^(٢٢) . غير أن هاتين الكلمتين (لا مساس) لم تُسْتَخْدَمَا في التعبير القرآني مسبوقتين أو مُعَرَّفَتَيْنِ بِأَل ؛ إذ التعريف هو المأخذ على المصطلح .

أما ترجمة مصطلح Taboo بالمحذور اللغوى فهي ترجمة موفقة إلى حد كبير ؛ لأن كلمة المحذور تتوفر فيها الشروط التى يجب توافرها في الكلمة العربية المقابلة للمصطلح الأجنبى ، فكلمة المحذور - وإن لم تستخدم مصطلحاً عند القدماء - منسوجة على منوال العربية ، فهي اسم مفعول من حُظِرَ ، وقد أُسْتُخْدِمَ اسم المفعول عند القدماء مصطلحاً أو عنواناً على بعض مسائل النحو ، مثل المنوع من الصرف ، والمفعول به والمفعول له ، والمفعول فيه ... إلخ .

يضاف إلى ما سبق من مسوغات قبول كلمة المحذور مقابلاً للمصطلح الأجنبى Taboo أن الكلمة تخلو من الدلالة الإيحائية التى لاحظناها في غيرها من المصطلحات أو الكلمات التى جاءت ترجمة للمصطلح الأجنبى .

وإذاً فكلمة المحذور - سواء استخدمت مفردة أو مجموعة بالألف والياء - هى أفضل الكلمات التى يمكن استخدامها مقابلاً للمصطلح الأجنبى Taboo .

أما المصطلحات أو الكلمات العربية التى استخدمت ترجمة للمصطلح الأجنبى Euphemism ، فإن ترجمة المصطلح الأجنبى بحسن التعبير وتحسين اللفظ فيه نظر؛ لأن المقابلات العربية فيها من العموم والشمول ما يتنافى مع الخصوص الذى يدل عيه المصطلح الأجنبى، فالمصطلح الأجنبى لا يعنى إلا استبدال ألفاظ مستحسن استعمالها بألفاظ

مستهجن استعمالها على ألسنة أبناء المجتمع ، أما حسن التعبير وتحسين اللفظ فيدل كل منهما أحياناً على ما يدل عليه المصطلح الأجنبي وزيلدة، ويدلان أحياناً على غير ما يدل عليه المصطلح ؛ لأنه تأدية المعنى بكلام ألفاظه فصيحة ، وعباراته بليغة ، يعد من حسن التعبير وتحسين اللفظ، حتى لو كان هذا الكلام غير مشتمل على ألفاظ مستحسنة مستبدلة بألفاظ محظورة .

وأما ترجمة المصطلح الأجنبي بالتلطف في التعبير أو لطف التعبير، أو ما شاكلها ، ففيها نظر أيضاً ؛ فعلى الرغم من قرب هذه الترجمة من مفهوم أو دلالة المصطلح الأجنبي ، فإنها تنسم أيضاً بالعموم الذى يتنافى مع الخصوص الكامن في المصطلح الأجنبي ، فالتلطف في التعبير أو لطف التعبير لا يكون باستبدال الألفاظ المستحسنة أو المهذبة اجتماعياً بالألفاظ المحظورة وحسب، وإنما تتعدد أشكاله : فطمأنينة الطبيب المريض بعبارات تخفف آلامه، وتبشّره بقرب الشفاء - يعد من باب لطف التعبير ؛ ودعوة العاصي إلى الطاعة بعبارات تبشره بالمغفرة وقبول التوبة، ودخول الجنة يعد من باب التلطف في التعبير، ومخاطبة الابن لأبويه اللذين بلغا عنده الكبر بعبارات تحمل لهما الاعتراف بما لهما عليه من فضل تربيته وما شاكل ذلك يعد من باب لطف التعبير. وإذا فالتلطف في التعبير أو لطف التعبير فيه من العموم ما يجعله غير مطابق تماماً للدلالة المفهومة من المصطلح الأجنبي .

أما مصطلح الكناية الذى استخدم ترجمةً للمصطلح الأجنبي Euphemism فهو أدق المصطلحات العربية في الدلالة على مفهوم المصطلح الأجنبي ، فقد ورد في كتاب " فقه اللغة وأسرار العربية " باب

جعل المؤلف عنوانه : « فصل في الكناية عما يُسْتَقْبَحُ ذِكْرُهُ بما يُسْتَحْسَنُ لفظه ^(٢٣) » ؛ وما يستقبح ذكره - كما يتضح من أمثلة المؤلف - هو المحظور ؛ وما يستحسن لفظه هو الكناية ، وهو ما يدل عليه المصطلح الأجنبي Euphemism .

غير أن هناك شيئاً يحول - في رأيي - دون استخدام مصطلح الكناية ترجمة للمصطلح الأجنبي Euphemism ، وهو شيوع استخدام مصطلح الكناية في كتب البلاغة العربية ؛ فالكناية باب كبير من أبواب البلاغة ، ولا يكاد يخلو كتاب من كتب البلاغة منها. وقد رسخ مصطلح الكناية في أذهان دارسي اللغة العربية من المتخصصين بوصفه مصطلحاً بلاغياً - رسوخاً يجعل من العسير - في رأيي - زحزحته عن البلاغة وإدخاله مجال علم اللغة ، فضلاً عن أن بعض الكنايات التي أوردها بعض المؤلفين لا تدخل في إطار الكناية بالمفهوم اللغوي اللساني الذي نحن بصدد ^(٢٤) .

غير أنه - من باب ما لا يُذَرَكُ كله لا يُتَرَكُ كله - يمكن أن نشق من المادة اللغوية لمصطلح الكناية (كَتَى) كلمة تدل على ما يدل عليه المصطلح الأجنبي ، وتكون مصطلحاً عربياً مقابلاً للمصطلح الأجنبي ؛ فقد لاحظت في أثناء معالجة الثعالبي للكناية استخدامه الفعل كَتَى - بتضعيف النون - في شرح الفكرة ، فهو يقول : « وقال تعالى : ﴿ أو جاء أحدكم من الغائط ﴾ ، فكَتَى عن الحدث ، وقال الرسول - صلى الله عليه وسلم - لقائد الإبل التي عليها نساؤه : رفقاً بالقوارير فكَتَى عن الحرم ^(٢٥) » ، ويمكن الإتيان بمصدر هذا الفعل (كَتَى) ، ويكون المصدر مصطلحاً عربياً مقابلاً للمصطلح الأجنبي ، ومصدر كَتَى تَكْنِيَة ، وكلمة

التكنية جاءت على غرار المصطلح البلاغي التورية ؛ فهي مصدر لفعل رباعى معتل ناقص ، مضعف العين (وَرَى) ؛ ولذلك فلا غرابة في استخدام كلمة التكنية مصطلحاً لغوياً عربياً مقابلاً للمصطلح الأجنبي Euphemism ، بعد أن تحررت من الظلال الدلالية التي تكتنف كلمة الكناية .

غير أنه من الأفضل - عندى - إذا حظى مصطلح التكنية بالقبول أن يكون المقابل العربى للمصطلح الآخر (Taboo) هو كلمة الحظر بدلاً من المحذور ؛ ليكون المقابلان العريان (الحظر والتكنية) مصدرين ، ويمكن الإبقاء على كلمة المحذور مقابلاً لكلمة Taboo ، والإتيان باسم المفعول من الفعل كنى - غير مضعف العين - وجعله (ودلالة اسم المفعول كدلالة المصدر هنا) مقابلاً لمصطلح Euphemism ، وتكون في هذه الحالة كلمة المحذور أو المحظورات مقابلاً للمصطلح الأجنبي Taboo ، وكلمة المكنى أو المكنيات مقابلاً لمصطلح Euphemism .

وإذا فالمصطلح الأجنبي Taboo يقابله - في رأى - مصطلح أو كلمة الحظر أو المحذور - مفردة أو مجموعة - والمصطلح الأجنبي Euphemism يقابله - عندى - مصطلح أو كلمة التكنية ، أو المكنى - مفردة أو مجموعة .

أما تعريف الحظر أو المحذور اللغوى ، فهو ما يحظر المجتمع استعماله من الألفاظ والعبارات على ألسنة أبنائه نطقاً وكتابة . وأما تعريف التكنية أو المكنى اللغوى فهو ما يستحسن المجتمع استعماله من الألفاظ والعبارات بدلاً من الألفاظ والعبارات التي حُظِرَ استعمالها .

وواضح من التعريفين للحظر والتكنية ، أنه لا يمكن الفصل بين دلاليتهما ؛ لأن إحدهما تفضى إلى الأخرى ، أو تستدعيها ؛ فالألفاظ والعبارات التي حُظِرَ استعمالها لابد أن تحمل محلها ألفاظ وعبارات مستحسنة ، والعكس بالعكس . وفي رأي أن هذه الظاهرة اللغوية لم تكن بحاجة إلى استخدام مصطلحين ؛ لأنها تشير - باختصار - إلى استبدال لفظ أو عدد من الألفاظ المستحسنة بلفظ محظور أو غير مستحسن ؛ لأسباب اجتماعية أو دينية في الغالب ^(٢٦) . غير أن استخدام اللغويين الأجانب مصطلحي Taboo و Euphemism اللذين يعبران عن هذه الظاهرة ، هو الذي أغرى باستخدام مصطلحين عربيين ؛ لمقابلة كل مصطلح أجنبي بمصطلح عربي ^(٢٧) . ويمكن أن يطلق على الظاهرة بوجهيها ظاهرة التبديل اللغوي أو ما شاكل ذلك .

وقد نسبت - في تعريفى للمصطلحين - استحسان الألفاظ وحظرها إلى المجتمع ؛ لأن هذه الظاهرة ظاهرة اجتماعية في المقام الأول ، وهى تدخل في إطار ما يسمى بعلم اللغة الاجتماعى ، يقول ليونز : « إن الدور الذي تلعبه المحظورات الاجتماعية Social Taboos في السلوك اللغوي تدخل في إطار علم اللغة الاجتماعى Sociolinguistics ^(٢٨) » ، وقد نسب ليونز المحظورات اللغوية إلى المجتمع وسماها بالمحظورات الاجتماعية مؤكداً بذلك دور المجتمع الرئيسى في هذه الظاهرة ، ويقول هدرسون : « إن قضية المحظورات اللغوية ... تستحق المزيد من البحث الجاد من قبل علماء علم اللغة الاجتماعى ، فهى قد تخبرنا بالكثير عن اللغة وعلاقتها بالمجتمع ^(٢٩) » .

وقد ذهب الدكتور رمزي البعلبكي ، وهو يترجم المصطلحين الأجنيين ، إلى أنهما ينتميان إلى علم اللغة الاجتماعي ، فقد وضع الدكتور البعلبكي أمام مصطلح Taboo كلمة socio بين قوسين ، مشيراً بذلك إلى نسبة المصطلح إلى علم اللغة الاجتماعي^(٣٠) ، ووضع أمام مصطلح Euphemism كلمة comm ، و socio بين قوسين ، مشيراً بذلك إلى أن المصطلح ينتمي إلى علم اللغة العام ، وعلم اللغة الاجتماعي^(٣١) .

وإذا كانت ظاهرة المحذور اللغوي ترتبط بالمجتمع ارتباطاً وثيقاً ، فإنها ترتبط كذلك بالدين الذي يدين به أكثر أبناء هذا المجتمع ؛ والدين يقوم على أساس الحظر والإباحة ، وما يحظر الدين استعماله من الألفاظ والعبارات يجب على أبناء المجتمع أن يلتزموا بعدم استخدامه ، وأي خروج من بعض أفراد المجتمع على الدين في هذا الشأن ، وبخاصة ما يتعلق بالمقدسات ، يقابل من بقية الأفراد بالاستياء والاستهجان^(٣٢) .

وإذا فالمحذور استعماله من الألفاظ والعبارات لا يقف عند حد ما يحظره المجتمع ، وإنما يتعداه إلى ما يحظره الدين الذي يدين به أبناء هذا المجتمع . وقد أشار فرويد في كتابه Totem & Taboo إلى أن كلمة Taboo تدل على شيئين متباينين ، فهي تدل من جهة على المقدس أو المنة sacred, consecrated ، وتدل من جهة أخرى على النجس uncanny والقذر unclean ، والمحذور forbidden والمخيف dangerous^(٣٣) .

ثانياً : مجالات المحذور اللغوى فى صحيح البخارى :

يمكن تقسيم مجالات المحذور اللغوى فى صحيح البخارى - كما ذكرت فى مقدمة هذه الدراسة - إلى مجالين رئيسيين ، هما : مجال العمليات الفسيولوجية ، ومجال الأعلام ؛ وكل منهما ينقسم إلى مجالات فرعية .

١- مجال العمليات الفسيولوجية :

ينقسم مجال العمليات الفسيولوجية إلى ثلاثة مجالات فرعية ، هى : مجال العلاقة الجنسية ، ومجال قضاء الحاجة ، ومجال الحدث . ونعرض لهذه المجالات الفرعية الثلاثة بالتفصيل :

أ- مجال العلاقة الجنسية :

يعد مجال العلاقة الجنسية أكبر مجالات المحذور اللغوى فى صحيح البخارى من حيث عدد الألفاظ والعبارات التى جاءت ذالة على هذه العلاقة ، ومن حيث عدد الأحاديث التى شغلتها هذه العبارات . والألفاظ والعبارات التى تعبر عن هذه العلاقة تكون - أو تكاد - أكثر من غيرها من الألفاظ التى تعبر عن محظورات أخرى فى كل اللغات ، يقول الدكتور أحمد مختار عمر : « تكثر كلمات التلطف واللامساس فى التعبير عن العلاقة الجنسية حتى تكاد تغطى هذه العلاقة بنصيب الأسد فى مفردات اللغة ^(٣٤) » . وربما كان لارتباط هذه العلاقة بأقبح أعضاء الجسم فى الرجل والمرأة - من حيث الوظيفة - أثرٌ فى كثرة العبارات التى تعبر عنها ، فالفروج وظيفتها التخلص من فضلات الجسم ونفاياته ؛ فاستقباح العضو مردّه إلى قبح وظيفته ، وهو استقباح يشترك فيه الناس جميعاً ؛ فضلاً عما

جُبِلَتْ عليه النفس البشرية من حياء أو خجل من ذكر أو سماع ما يتعلق بهذه العلاقة .

وقد شغلت العبارات الدالة على العلاقة الجنسية ثلاثة وتسعين حديثاً ، وبلغ عددها خمساً وعشرين عبارة ، هي : زنى الرجل أو زنت المرأة ، ووقع الرجل على امرأته ، وطاف على نسائه ، وجامع امرأته ، وأتى أهله ، وذاق عسيلتها وذات عسيلته ، وأصاب الرجل المرأة ومنها ، وقربها ، ومسّها ، وأمكنت المرأة الرجل من نفسها ، وضامع المرأة ، واستمتع ، ووطئ الرجل فراشها ، وفتش كنفها ، وأُعْجِلَ الرجل ، وقُحِطَ ، وعَزَلَ الرجل ، واستبضعت المرأة من الرجل ، ودار الرجل على نسائه ، وعانق المرأة ، وغشيتها ، وعَرَّسَ الزوجان ، وأخذتاً ، وافتضّتها ، وناكها .

وتأتى عبارة زنى الرجل أو زنت المرأة على رأس هذه العبارات ، فقد وردت هذه العبارة في ستة وعشرين حديثاً ، وهى تدل على العلاقة الجنسية المحرمة أو غير المشروعة ، وهى علاقة يعاقب مرتكبها بالرجم إن كان محصناً (متزوجاً) ، وبالجلد والتغريب إن كان عَزَباً ، غير محصن . وقد اتخذ الفعل زنى فى هذه العبارة أشكالاً مختلفة ، فقد جاء أحياناً لازماً غير متعدّ لا بنفسه ، ولا بحرف (زنى الرجل أو زنت المرأة) . وجاء أحياناً متعدياً بحرف الجر الباء (زنى بالمرأة) ، وجاء أحياناً مزيداً بالألف بين الفاء والعين (زانى الرجل المرأة) .

وردت عبارة زنى الرجل - باستخدام الفعل لازماً - فى أربعة عشر حديثاً، منها : « حدثنا يحيى بن بكير، حدثنا الليث عن عقيل عن ابن شهاب عن أبي سلمة وسعيد بن المسيب عن أبي هريرة - رضى الله عنه -

قال: أتى رجلٌ رسولَ الله - صلى الله عليه وسلم - وهو في المسجد فناداه ، فقال : يا رسول الله : إني زنيْتُ فأعرض عنه ، حتى رَدَدَ عليه أربع مرات ، فلما شهد على نفسه أربع شهادات ، دعاه النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : أبك جنون ؟ قال : لا ، قال : فهل أحصنت ؟ قال: نعم ، فقال النبي صلى الله عليه وسلم: اذهبوا به فارجموه ^(٣٥)».

ووردت عبارة زنى الرجل بالمرأة - بتعدية الفعل بالباء - في تسعة أحاديث ، منها : ((حدثنا عاصم بن علي ، حدثنا ابن أبي ذئب عن الزهري عن عبيد الله عن أبي هريرة وزيد بن خالد أن رجلاً من الأعراب جاء إلى النبي - صلى الله عليه وسلم - وهو جالس ، فقال : يا رسول الله: اقض بكتاب الله ، فقام خصمه فقال : صدق ، اقض له يا رسول الله بكتاب الله : إن ابني كان عسيفاً على هذا فزنيَ بامرأته ، فأخبروني أن على ابني الرجم ، فافتديت بمائة من الغنم ووليدة ، ثم سألت أهل العلم فزعموا أن ما على ابني جلد مائة وتغريب عام ، فقال: والذي نفسي بيده لأقضين بينكما بكتاب الله ، أما الغنم والوليدة فردَّ عليك ، وعلى ابنك جلد مائة وتغريب عام ، وأما أنت يا أنيس فأغذُ على امرأة هذا فارجمها ، فغدا أنيس فرجمها ^(٣٦) » .

ووردت عبارة زانى الرجل المرأة في حديثين ، منهما : ((حدثنا عمرو بن علي ، حدثنا يحيى بن سعيد ، حدثنا سفيان حدثني منصور وسليمان عن أبي وائل عن أبي ميسرة ، عن عبد الله - رضي الله عنه - قال : قلت يا رسول الله : أىُّ الذنب أعظم ؟ فقال: أن تجعل لله نداً وهو خلقك ، قلت : ثم أى ؟ قال : أن تقتل ولدك من أجل أن يطعم معك ، قلت : ثم أى ؟ قال : أن تزاني حيلة جارك ^(٣٧) » .

والفعل زنى سواء جاء لازماً ، أو متعدياً بحرف الجر الباء ، أو متعدياً بنفسه بعد زيادته بالألف بين الفاء والعين (فَاعَلَ) - جاء فى كل السياقات بمعنى العلاقة الجنسية المحرمة أو غير المشروعة .

* * *

وتأتى عبارة وقع الرجل على المرأة ، بعد عبارة زنى الرجل ، من حيث عدد الأحاديث التى وردت فيها هذه العبارة ، فقد وردت فى اثنى عشر حديثاً . وقد اتخذت أشكالاً تركيبية مختلفة ، فقد وردت فى بعض الأحاديث : وقع بامرأته ، وفى بعضها : وقع على أهله ، وفى بعضها : وقع بأهله .

وردت عبارة وقع على امرأته فى خمسة أحاديث، منها: «حدثنا أبو اليمان أخبرنا شعيب عن الزهري ، قال: أخبرني حميد بن عبد الرحمن أن أبا هريرة - صلى الله عليه - قال : بينما نحن جلوس عند النبي - صلى الله عليه وسلم - إذ جاء رجل ، فقال: يا رسول الله: هلكت ، قال : ما لك ؟ قال : وقعت على امرأتى وأنا صائم ، فقال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - هل تجد رقبة تعتقها ؟ قال: لا ، قال: فهل تستطيع أن تصوم شهرين متتابعين ؟ قال: لا ، قال : فهل تجد إطعام ستين مسكيناً ؟ قال: لا ، قال: فمكث النبي - صلى الله عليه وسلم - فبينما نحن على ذلك أتى النبي - صلى الله عليه وسلم - بعرق فيه تمر - والعرق : المكمل - قال: أين السائل ؟ فقال : أنا ، قال: خذ هذا فتصدق به ، قال الرجل: على أفقر مني يا رسول الله ، فوالله ما بين لابتيتها - يريد الحرّتين - أهل بيت أفقر من أهل بيتي . فضحك رسول الله - صلى الله عليه وسلم - حتى بدت أنيابه ، ثم قال: أطعمه أهلك^(٣٨) .

ووردت عبارة **وقع على أهله** في ثلاثة أحاديث ، منها : « حدثنا أحمد بن يونس ، حدثنا إبراهيم بن سعد ، حدثنا ابن شهاب عن حميد بن عبد الرحمن عن أبي هريرة - رضى الله عنه - قال : أتى النبی - صلى الله عليه وسلم - رجلٌ ، فقال : هلكت ، قال : ولم ؟ قال : وقعت على أهلى في رمضان ، قال : فأعتق رقبة ، قال : ليس عندى ، قال : فصم شهرين متتابعين ، قال : لا أستطيع ، قال : فأطعم ستين مسكيناً ، قال : لا أجد ، فأتى النبی - صلى الله عليه وسلم - بقرق فيه عمر ، فقال : أين السائل ؟ قال : هأنذا ، قال : تصدق بهذا ؛ قال : على أحوج منى يا رسول الله ، فوالذى بعثك بالحق ، ما بين لابتيها أهل بيت أحوج منى ، فضحك النبی - صلى الله عليه وسلم - حتى بدت أنيابه ، قال : فأأنتم إذا ^(٣٩) » .

ووردت عبارة " **وقع بامراته** " في حديثين ، منهما : « حدثنا قتيبة ، حدثنا الليث عن ابن شهاب ، عن حميد بن عبد الرحمن ، عن أبي هريرة - رضى الله عنه - أن رجلاً **وقع بامراته** في رمضان ، فاستفتى رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فقال : هل تجد رقبة ؟ قال : لا ، قال : هل تستطيع صيام شهرين ؟ قال : لا ، قال : فأطعم ستين مسكيناً ^(٤٠) » .

ووردت عبارة **وقع بأهله** في حديثين أيضاً ، منهما : « حدثنا محمد بن محبوب ، حدثنا عبد الواحد ، حدثنا معمر عن الزهرى ، عن حميد بن عبد الرحمن عن أبي هريرة - رضى الله عنه - قال : جاء رجل إلى رسول الله - صلى الله عليه وسلم - قال : هلكت ، فقال : وما ذاك ؟ قال : وقعت بأهلى في رمضان ، قال : أتجد رقبة ؟ قال : لا ، قال : فهل

تستطيع أن تصوم شهرين متتابعين ؟ قال : لا ، قال فتستطيع أن تطعمم ستين مسكيناً ؟ قال : لا ، قال فجاء رجل من الأنصار بعرق -العرق المكيل فيه ثمر - فقال : اذهب بهذا فتصدق به ، قال : على أحوج منا يا رسول الله ؟ والذي بعثك بالحق ما بين لابتئها بيت أحوج منا . ثم قال : اذهب فأطعمه أهلك^(٤١) .

ونلاحظ مما سبق أن الفعل وقع الدال على العلاقة الجنسية تعدى بحرف الجر على في ثمانية سياقات ، وتعدى بالباء في أربعة ، وهذا يعنى أنه يغلب أن يتعدى وقع الدال على العلاقة الجنسية بعلى . وقد ورد هذا الفعل في المعجم دالاً على الجماع متعدياً بعلى وحدها ، ولم يرد متعدياً بالباء ، ففي اللسان : « وواقع المرأة ، ووقع عليها : جامعها^(٤٢) » . ونلاحظ كذلك أن كلمة امرأة الدالة على الزوجة جاءت في سبعة أحاديث ، على حين جاءت كلمة أهل في خمسة .

وتأتى عبارة طاف على نسائه بعد عبارة " وقع على امرأته " كثرة ، فقد وردت إحدى عشرة مرة في تسعة أحاديث ، وقد اتخذت شكلين آخرين ، هما : طاف بنسائه ، وطاف في نسائه . أما عبارة " طاف على نسائه " فقد وردت ثمان مرات في سبعة أحاديث ، منها : « حدثنا خالد بن مخلد ، حدثنا مغيرة بن عبد الرحمن عن أبي الزناد عن الأعرج عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم - قال : قال سليمان بن داود : لأطوفن الليلة على سبعين امرأة ، تحمل كل امرأة فارساً يجاهد في سبيل الله ، فقال له صاحبه : إن شاء الله ، فلم يقتل ، ولم

تحمل شيئاً إلا واحداً ساقطاً أحدُ شِقَيْهِ ، فقال النبي - صلى الله عليه وسلم - : لو قالها لجاهدوا في سبيل الله ^(٤٣) .

أما عبارة طاف بنسائه فقد وردت مرتين في حديث واحد ، وهو : ((حدثني محمد ، حدثنا عبد الرزاق ، أخبرنا معمر عن أبي طاوس عن أبيه ، عن أبي هريرة ، قال : قال سليمان بن داود عليهما السلام : لأطوفن الليلة بمائة امرأة ، تلد كل امرأة غلاماً يقاتل في سبيل الله ، فقال الملك : قل : إن شاء الله ، فلم يقل ونسى ، فطاف بهن ولم تلد منهن إلا امرأة نصف إنسان ، قال النبي - صلى الله عليه وسلم - : لو قال إن شئت الله لم يحنث ، وكان أرجى لحاجته ^(٤٤) .

أما عبارة طاف في نسائه فقد وردت في حديث واحد ، هو : ((حدثنا أبو النعمان ، قال : حدثنا أبو عوانة عن إبراهيم بن محمد ابن المنتشر عن أبيه ، قال : سألت عائشة فذكرت لها قول ابن عمر : ما أحب أن أصبح محرماً أنضح طيباً ، فقالت عائشة : أنا طيّت رسول الله - صلى الله عليه وسلم - ثم طاف في نسائه ، ثم أصبح محرماً ^(٤٥) .

ونلاحظ مما سبق أن الفعل " طاف " الدال على العلاقة الجنسية ، تعدى بحرف الجر على في ثمانية سياقات ، وبالباء في سياقين ، وبفی في سياق واحد ، وهذا يعني أنه يكثر بل يغلب تعديه بعلى . ونلاحظ كذلك أن هذا الفعل لا يستخدم للدلالة على العلاقة الجنسية إلا لمن تعددت أزواجه من الرجال من جهة ، ووقع منه الفعل مع أزواجه متتابعاً في ليلة واحدة كما تدل على ذلك كل الأحاديث .

وتأتى عبارة جامع الرجل امرأته أو نساءه بعد " طاف على نساءه " ، فقد وردت سبع مرات فى سبعة أحاديث ، منها خمسة أحاديث دلت فيها العبارة على العلاقة بين الرجل وزوجة واحدة ، واثان دلت فيهما العبارة على العلاقة بين الرجل وأزواجه .

أما الخمسة ، فمنها : ((حدثنا أبو معمر ، قال : حدثنا عبد الوارث عن الحسين ، قال يحيى : وأخبرني أبو سلمة أن عطاء بن يسار أخبره أن زيد بن خالد الجهني أخبره أنه سأل عثمان بن عفان ، فقال : أرأيت إذا جامع الرجل امرأته فلم يُمن ، قال عثمان : يتوضأ كما يتوضأ للصلاة ، ويغسل ذكره . قال عثمان : سمعته من رسول الله صلى الله عليه وسلم ^(٤٦))) .

أما الحديثان اللذان وردت فيهما العبارة دالة على العلاقة بين الرجل وأزواجه ، فمنهما : ((حدثنا محمد ، قال : حدثنا يحيى بن صالح ، حدثنا معاوية بن سلام ، حدثنا يحيى بن أبي كثير عن عكرمة ، قال : فقال ابن عباس - رضى الله عنهما - : قد أُخْصِرَ رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فخلق رأسه وجامع نساءه ، ونحر هديه حتى اعتمر عاماً قابلاً ^(٤٧))) .

ونلاحظ من الأحاديث النبوية أن الفعل جامع جاء فى كل السياقات على وزن فاعل ، وتعدى بنفسه إلى مفعوله ، وكان مفعوليه كلمة امرأة الدالة على الزوجة ، أو جمعها وهو كلمة نساء .

و تأتي عبارة أتى أهله بعد عبارة جامع امرأته ، فقد وردت ست مرات في ستة أحاديث ، منها خمسة دلت فيها العبارة على العلاقة بين الرجل وزوجة واحدة له ، وحديث دلت فيه على العلاقة بين الرجل وأزواجه .

أما الخمسة ، فمنها : « حدثنا علي بن عبد الله ، قال : حدثنا جرير عن منصور عن سالم بن أبي الجعد عن كريب عن ابن عباس يبلغ به النبي - صلى الله عليه وسلم - ، قال : لو أن أحدكم إذا أتى أهله قال : بسم الله ، اللهم جنبنا الشيطان ، وجنب الشيطان ما رزقنا ، ففضى بينهما ولد لم يضره ^(٤٨) » .

أما الحديث الذي دلت فيه العبارة على العلاقة بين الرجل وأزواجه فهو : « حدثنا عبد الله بن محمد ، قال : سمعت ابن عينة يقول : أول من حدثنا به ابن جريح ، يقول : حدثني آل عروة ، فسألت هشاما عنه فحدثنا عن أبيه عن عائشة - رضي الله عنها - قالت : كان رسول الله - صلى الله عليه وسلم - سَجَرَ حتى كان يرى أنه يأتي النساء ، ولا يأتيهن ^(٤٩) » .

ونلاحظ مما سبق أن الفعل أتى تعدى بنفسه إلى مفعوله ، وكان مفعوله كلمة أهل الدالة على الزوجة أو جمعها كلمة نساء .

* * *

وتأتي عبارة ذاق الرجل عُسَيْلَةَ المرأة وذافت المرأة عُسَيْلَةَ الرجل بعد عبارة " أتى أهله " ، فقد وردت في خمسة أحاديث ، منها : « حدثني عبد الله بن محمد ، حدثنا سفيان عن الزهري ، عن عروة عن

عائشة - رضى الله عنها - : جاءت امرأة رفاعة القرظى إلى النبی - صلى الله عليه وسلم - فقالت : كنت عند رفاعة فطلقني فأبْتُ طلاقى فتزوجت عبد الرحمن بن الزبير ، وإنما معه مثل هدبة الثوب . فقال أتریدین أن ترجعی إلى رفاعة ؟ لا ، حتى تذوقى عَسِيلَتَه وَتَذُوقِ عَسِيلَتِكَ ، وأبو بكر جالس عنده ، وخالد بن سعيد بن العاص بالباب ينتظر أن يؤذن له ، فقال : يا أبا بكر ألا تسمع إلى هذه ، تجهر به عند النبی صلى الله عليه وسلم ^(٥٠) .

ومن الواضح فى الحديث أن طلاق امرأة رفاعة القرظى منه كانت طُلقة بائنة ، بحيث لا تحل هى له ولا يحل هو لها إلا إذا تزوجت بغيره ثم طلقت منه وقد تزوجت بغيره وهو عبد الرحمن بن الزبير ، غير أنه كان عَيْنِيًّا ، لا ينتصب ذَكَرُهُ ، ويفهم هذا من قولها : « وإنما معه - تقصد ذَكَرَهُ - مثل هدبة الثوب » ، فهدبة الثوب تكون لينة رقيقة ، ولما أرادت الرجوع إلى زوجها الأول ، رفض رسول الله - صلى الله عليه وسلم - ذلك ، حتى يتم الجماع بينها وبين زوجها الثانى .

* * *

وتأتى عبارة أصاب الرجل المرأة ومنها بعد عبارة ذاق عَسِيلَتِهَا وذَاقَتْ عَسِيلَتَهُ ، فقد وردت خمس مرات فى أربعة أحاديث ، منها حديثان وردت فيهما عبارة أصاب أهله ثلاث مرات ، وحديثان وردت فيهما عبارة أصاب من أهله أو نسائه مرتين .

أما الحديثان اللذان تعدى فيهما الفعل بنفسه ، فمنهما : « حدثنا عبد الله بن منير سمع يزيد بن هارون ، حدثنا يحيى هو ابن سعيد أن عبد الرحمن بن القاسم أخبره أنه سمع عائشة - رضى الله عنها - تقول : إن

رجلاً أتى النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : أنه احترق . قال : ما لك ؟ قال : أصبت أهلي في رمضان . فأتى النبي - صلى الله عليه وسلم - بمكيل يدعى العرق ، فقال : أين المحترق ؟ قال : أنا . قال : تصدق بهذا ^(٥١) .

لما حدثتاه اللذان تعدى فيهما الفعل بمن ، فمتهما « حدثني مطر ابن الفضل ، حدثنا يزيد بن هارون ، أخبرنا عبد الله بن عون عن أنس ابن سيرين عن أنس بن مالك - رضي الله عنه - قال : كان ابن لأبي طلحة يشتكي ، فخرج أبو طلحة ، فقُبِضَ الصبي ، فلما رجع أبو طلحة قال : ما فعل ابني ؟ قالت أم سليم : هو أسكن ما كان ، فقربت إليه العشاء ، فتعشى ثم أصاب منها ، فلما فرغ ، قالت : وأر الصبي ، فلما أصبح أبو طلحة أتى رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فأخبره ، فقال : أمرستم الليلة ؟ قال : نعم ، قال : اللهم بارك لهما في ليلتهما ، فولدت غلاماً ، قال لي أبو طلحة : احفظه حتى تأتي به النبي - صلى الله عليه وسلم - فأتى به - النبي - صلى الله عليه وسلم - وأرسلت معه بتمرات ، فأخذ النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : أمتعته شيء ؟ قالوا : نعم ، تمرات ، فأخذها النبي - صلى الله عليه وسلم - فمضغها ، ثم أخذ من فيه فحطها في في الصبي وحنكه به ، وسماه عبد الله ^(٥٢) . »

وتأتى عبارة عزّل الرجل بعد عبارة " أصاب الرجل المرأة أو أصاب منها " حيث وردت في أربعة أحاديث أربع مرات ، منها : « حدثنا عبد الله بن محمد بن أسماء ، حدثنا جويرية عن مالك بن أنس عن الزهري عن ابن محرز عن أبي سعيد الخدري ، قال : أصبت مسياً ، فكنا نعزّل ، فسألنا رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فقال : أو إنكم

لتفعلون ؟ قالها ثلاثاً ، ما من نسمة كائنة إلى يوم القيامة إلا هي كائنة ^(٥٣) .

وقد فسر محققو صحيح البخارى العزل بأنه : الترع بعد الإيلاج ليترل خارج الفرج ^(٥٤) . وهذا يعنى أن الرجل يجامع المرأة حتى إذا أحس بقرب نزول المنى أخرج ذكره وقذف ماءه خارج فرج المرأة ، وربما كلن سبب العزل عند العازلين هو الرغبة فى عدم الإنجاب ، ولذلك أكد الرسول صلى الله عليه وسلم أن هذا العزل لن يمنع من وجود إنسان قدّر الله وجوده فى هذه الدنيا .

* * *

ويأتى بعد عبارة "عزل الرجل" ثلاث عبارات شغلت كل عبلة منها حديثين اثنين ، والعبارات هى : قرب المرأة ، ومسها ، وأمكنت المرأة الرجل من نفسها .

أما الحديثان اللذان وردت فيها عبارة قرب المرأة ، فمنهما :
« حدثنا محمد ، حدثنا أبو معاوية ، حدثنا هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة ، قالت : طلق رجل امرأته ، فتزوجت زوجاً غيره فطلقها وكان ما معه مثل الهدبة ، فلم تصل منه إلى شيء تريده ، فلم يلبث أن طلقها ، فأبت النبی - صلى الله عليه وسلم - فقالت يا رسول الله : إن زوجى طلقنى وإن تزوجت زوجاً غيره ، فدخل بى ، ولم يكن معه إلا مثل الهدبة فلم يقربنى إلا هنة واحدة لم يصل منى إلى شيء ، أفأحل لزوجى الأول ؟ فقال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - لا تحلين لزوجك الأول حتى يذوق الآخر عسيلتك وتذوقى عسيلته ^(٥٥) » .

أما الحديثان اللذان وردت فيهما عبارة **مس الرجل المرأة** ،
فمنهما : « حدثنا إسماعيل بن عبد الله ، قال حدثني مالك عن نافع عن
عبد الله بن عمرو - رضى الله عنهما - أنه طلق امرأته وهى حائض على
عهد رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فسأل عمر بن الخطاب رسول
الله - صلى الله عليه وسلم - عن ذلك ، فقال رسول الله - صلى الله عليه
وسلم - **مُرَّةٌ فليراجعها** ، ثم ليمسكها حتى تطهر ثم تحيض ثم تطهر ، ثم
إن شاء أمسك بعد ، وإن شاء طلق قبل أن يمس ، فتلك العدة التى أمر
الله أن تطلق لها النساء ^(٥٦) » .

أما الحديثان اللذان وردت فيهما عبارة **أمكنته من نفسها** ،
فمنهما : « حدثنا مسلم بن إبراهيم ، حدثنا جرير بن حازم عن محمد بن
سيرين عن أبى هريرة - رضى الله عنه - قال : قال رسول الله - صلى الله
عليه وسلم - كان رجل فى بنى إسرائيل يقال له جُرَيْجٌ يصلى ، فجاءته
أمه فدعته ، فأبى أن يجيبها فقال : **أجيبها أو أصلى ؟** ثم أتته فقالت : اللهم
لا تمته حتى تربه وجوه المومسات ، وكان جريج فى صومعته ، فقالت
امرأة لأفتن جريجاً ، فتعرضت له فكلمته فأبى ، فأنت راعياً **فأمكنته من
نفسها** ، فولدت غلاماً فقالت : هو من جريج ، فأتوه وكسروا صومعته ،
وأنزلوه وسلبوه - فتوضأ وصلى ثم أتى الغلام ، فقال : من أبوك ؟ قال :
الراعى ، قالوا : نبي صومعتك من ذهب ؟ قال : لا ، بل من طين ^(٥٧) » .

ونلاحظ أن عبارة **أمكنته من نفسها** ارتبطت بالعلاقة غير الشرعية

وهى الزنا .

أما بقية العبارات الدالة على العلاقة الجنسية ، فقد شغلت كل عبارة منها حديثاً واحداً ، ومن هذه العبارات أحدثت والحديث الذى وردت فيه هذه العبارة : ((حدثنا محمد بن عثمان بن كرامة ، حدثنا خالد ابن مخلد عن سليمان ، حدثني عبد الله بن دينار ، عن ابن عمر - رضى الله عنهما - قال : أتى رسول الله صلى الله عليه وسلم - يهودى ويهودية قد أحدثا جميعاً ، فقال لهم : ما تجدون فى كتابكم ؟ قالوا : إن أخبارنا أحدثوا تحميم الوجه والتحيية ، قال عبد الله بن سلام : ادعهم إلى رسول الله بالتوراة فأتى بها ، فوضع أحدهم يده على آية الرجم ، وجعل يقرأ ما قبلها وما بعدها ، فقال له ابن سلام : ارفع يدك فإذا آية الرجم تحت يده ، فأمرهما رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فرجما . قال ابن عمر : فرجما عند البلاط فرأيت اليهودى أحنأ عليها ^(٥٨) .))

وقد جاء الفعل أحدث فى الحديث دالاً على العلاقة الجنسية غير المشروعة وهى الزنا ، يؤكد ذلك إقامة حد الرجم على اليهودى واليهودية . وقد ورد هذا الحديث بمعناه وغير قليل من ألفاظه باستخدام زنياً مكان أحدثا ، وهذا دليل آخر على أن أحدثا يعنى زنياً ، والحديث هو : ((حدثنا إسماعيل بن عبد الله ، حدثني مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر - رضى الله عنهما - أنه قال : إن اليهود جاعوا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم - فذكروا له أن رجلاً منهم وأمرأة زنيا ... إلخ ^(٥٩) .))

ومنها ضاجع الرجل للمرأة ، والحديث الذى وردت فيه هو : ((حدثنا موسى بن إسماعيل ، حدثنا وهيب ، حدثنا هشام عن أبيه أنه أخبره عبد الله بن زعنة أنه سمع النبي - صلى الله عليه وسلم - يخطب ،

وذكر الناقة والذي عقر ، فقال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - " إذ انبعث أشقاها " انبعث لها رجل عزيز عارم منيع في رهطه مثل أبي زمعة . وذكر النساء ، فقال : يعمد أحدكم يجلد امرأته جلد العبد ، فلعله يضاجعها من آخر يومه ^(٦٠) » .

* * *

ومن هذه العبارات : **افتض الرجل المرأة** ، والحديث هو : « وقال الليث : حدثني نافع أن صفية ابنة أبي عبيد أخبرته أن عبداً من رقيق الإمارة وقع على وليدة من الخُمس فاستكرهها حتى **افتضها** ، فجلده عمر الحد ونفاه ، ولم يجلد الوليدة من أجل أنه استكرهها ^(٦١) » .

ويتضح من هذا الحديث شيان يتعلقان بالفعل **افتض** ؛ أحدهما دلالة الفعل (**افتض**) على الزنى ، بدليل إقامة عمر بن الخطاب - رضى الله عنه - الحد على هذا العبد ؛ والآخر دلالاته (الفعل) على ممارسة الفتاة الوليدة للعملية الجنسية للمرة الأولى في حياتها ، لأنها كانت بكرة . وإذا فالفعل **افتض** إذا استخدم دالاً على العلاقة الجنسية فإنه يدل على أن الرجل جامع بكرة سواء كان جماعه إياها في إطار العلاقة المشروعة (الزواج) أو غير المشروعة (الزنى) ؛ لأن دلالة **افتض** على الزنى في هذا الحديث مردها إلى السياق .

* * *

ومنها عائق المرأة ، والحديث هو : « حدثنا علي بن عبد الله ، حدثنا سفيان عن هشام عن أبيه عن عبد الله بن زمعة ، قال : ففى النسي

صلى الله عليه وسلم - أن يضحك الرجل مما يخرج من الأنف ، وقال :
بِمَ يضرب أحدكم امرأته ضرب الفحل ثم لعله يعانقها ^(٦٢) .

* * *

ومنها عبارة غشى الرجل المرأة ، والحديث هو : « ... فقال
رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : أما أول أشراف الساعة فنار تحشر
الناس من المشرق إلى المغرب . وأما أول طعام يأكله أهل الجنة فزيادة كبد
الحوت ، وأما الشبه في الولد فإن الرجل إذا غشى المرأة فسبقها ماؤه
كان الشبه له . وإذا سبق ماؤها كان الشبه لها ^(٦٣) » .

* * *

ومنها عبارة عرس الرجل والمرأة ، وقد وردت هذه العبارة في
الحديث الشريف الذى استشهدت به في أثناء حديثي عن عبارة أصاب
الرجل من المرأة ؛ ولذا فسوف أعيد موضع الشاهد في الحديث - منعاً
للتكرار - وهو : « فلما أصبح أبو طلحة أتى رسول الله - صلى الله عليه
وسلم - فأخبره ، فقال أعروستم الليلة ؟ قال : نعم ، قال : اللهم بارك
لهما في ليلتهما ، فولدت غلاماً ^(٦٤) » .

* * *

ومنها استمتع الرجل ، والحديث هو : « حدثنا على ، حدثنا
سفيان ، قال عمرو بن الحسن بن محمد بن جاد بن عبد الله وسلمة بن
الأكوع ، قالوا : كنا في جيش ، فأتانا رسول الله - صلى الله عليه وسلم -
فقال : إنه قد أذن لكم أن تستمتعوا فاستمتعوا ^(٦٥) » .

وعبارة استمتع الرجل تقوم في دلالتها على العلاقة الجنسية على أساس الأثر النفسى ؛ لأن الجماع ينتج عنه المتعة ، فَسُمِّيَ الفعل (العلاقة الجنسية) بما يحدثه من أثر نفسى .

ومن العبارات أيضاً عبارتا : وطئ الرجل فراش المرأة ، وفشش كنفها ، وقد اشتمل عليهما حديث واحد ، وهو : ((حدثنا موسى ، حدثنا أبو عوانة عن مغيرة عن مجاهد بن عبد الله بن عمرو ، قال : أنكحني أبي امرأة ذات حسب فكان يتعاهد كتته ، فيسألها عن بعلها ، فتقول : نعم الرجل من رجل ، لم يطاء لنا فراشاً ، ولم يفتش لنا كنفاً منذ أتيناها ^(٦٦))) .

ومنها عبارتا أعجل الرجل وقحط ، وقد تضمنها حديث واحد ، هو : ((حدثنا إسحاق قال : أخبرنا النضر قال : أخبرنا شعبة عن الحكم عن ذكوان أبي صالح عن أبي سعيد الخدرى أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - أرسل إلى رجل من ذكوان ، فجاء ورأسه يقطر ، فقال النبي - صلى الله عليه وسلم - : لعلنا أعجلناك ، فقال : نعم ، فقال الرسول - صلى الله عليه وسلم - إذا أعجلت أو قحطت فعليك الوضوء ^(٦٧))) .

والعبارتان : أعجل الرجل وقحط تدلان على الجماع غير المصحوب بإنزال المني ، غير أن هناك فرقاً بين العبارتين ؛ فَمَنْ جُمِعَ ولم يترل على وجه العموم يقال عنه قحط ، ومن جامع ولم يترل لأمر ما ،

كنداء مستغيث أو زيارة زائر أو غير ذلك ، يقال عنه أعجل ؛ فالقحط يكون لسبب ذاتي متعلق بالرجل نفسه ، والإعجال يكون لسبب خارجي .

* * *

ومن هذه العبارات عبارة استبضعت المرأة من الرجل ، وقد وردت هذه العبارة في حديث طويل ، نكتفي منه بموضع الشاهد ، ففي الحديث : « ... ونكاح آخر كان الرجل يقول لامرأته إذا طهرت من طمئها : أرسلني إلى فلان فاستبضعي منه ، ويعتزلها زوجها ولا يمسه أبداً حتى يتبين حملها من ذلك الرجل الذي تستبضع منه ^(٦٨) » .

وقد ارتبطت هذه العبارة بشكل من أشكال النكاح في الجاهلية ، وهو شكل يرفضه الإسلام ويعده زنى .

* * *

ومنها عبارة دار الرجل على نسائه ، والحديث هو : « حدثنا محمد بن بشار ، قال : حدثنا معاذ بن هشام ، قال : حدثني أبي عن قتادة قال حدثنا أنس بن مالك ، قال : كان النبي - صلى الله عليه وسلم - يدور على نسائه في الساعة الواحدة من الليل والنهار ، وهن إحدى عشرة . قال : قلت لأنس : أو كان يطيقه ؟ قال : كنا نتحدث أنه أعطى قوة ثلاثين ^(٦٩) » .

ودلالة عبارة يدور على نسائه على العلاقة الجنسية في الحديث مردها إلى السياق ؛ لأن الحوار الدائر بين قتادة وأنس بن مالك يدل على ذلك ؛ فاستفهام قتادة (أو كان يطيقه ؟) يفيد الدهشة من قدرة

الرسول - صلى الله عليه وسلم - من معاشرة أزواجه (وعددهن إحدى عشرة) في ساعة واحدة ؛ ولذا رَدَّ عليه أنس بأن قوة الرسول - صلى الله عليه وسلم - تفوق أى رجل منهم ، فهي تعادل - كما ورد بنص الحديث - قوة ثلاثين رجلاً منهم .

أما آخر العبارات الدالة على العلاقة الجنسية ، ولم تَرِدْ إلا مرة واحدة في الحديث الشريف ، فهي عبارة ناك الرجل المرأة ، وهي عبارة صريحة الدلالة على العلاقة الجنسية ، والحديث هو : « حدثني عبد الله بن محمد الجعفي ، حدثنا وهب بن جرير ، حدثنا أبي قال : سمعت معلى بن حكيم عن عكرمة عن ابن عباس - رضى الله عنهما - قال : لما أتى ماعز ابن مالك النبي - صلى الله عليه وسلم - قال له : لعلك قَبَلْتَ ، أو غَمَزْتَ ، أو نظرت ، قال : لا يا رسول الله ، قال : أنكثها ؟ لا يُكْنَى ، قال : نعم ، فعند ذلك أمر برجمه ^(٧٠) » .

وأول ما يلفت النظر في هذا الحديث الشريف أن الرسول - صلى الله عليه وسلم - صرَّحَ بالعبارة الدالة على العلاقة الجنسية في قوله : أنكثها ؟ ويؤكد راوى الحديث ذلك التصريح بقوله : لا يُكْنَى ؛ وتصريح الرسول - صلى الله عليه وسلم - وهو مَنْ هو في الحياء والخلق العظيم - له مسوغاته ؛ فالمسألة تتعلق بحكم شرعى ، وهو إقامة حد الزنى على ماعز بن مالك الذى ورد ذكره في الحديث ؛ وإقامة الحدود لابد أن تقوم على اليقين التام بارتكاب الجريمة ، وجريمة الزنا يجب الوقوف عليها بالألفاظ الصريحة الدالة عليها ، ولا يكفي بأن يقول المقر عن نفسه : زنيت ، فرما يقول ذلك ولم يقع منه إلا النظر أو التقبيل أو ما شاكل

ذلك ؛ فالعين تزني بالنظر ، واليد تزني باللمس ، وكذلك سائر الأعضاء ، وهذا ما دعا النبي - صلى الله عليه وسلم - إلى أن يسأل ماعز بن مالك : لعلك قبلت ، أو غمزت ، أو نظرت ^(٧١) .

وبعد عرضنا للعبارات الدالة على العلاقة الجنسية ، يمكن الوقوف على الحقائق أو النتائج الآتية :

١- تعد كل العبارات الدالة على العلاقة الجنسية في صحيح البخارى من باب لطف التعبير ، أو التكنية - على حد اصطلاحى - ماعدا عبارة واحدة ، هى : ناك الرجل المرأة ، التى تعد في عمومها من باب المحذور ، غير أن استخدامها على لسان الرسول - صلى الله عليه وسلم - في مقام إقامة حد الزنى وهو الرجم جعلها غير محظورة في هذا الموقف . وهذا يعنى أن المحذور يكون محظوراً على اعتبار ، وغير محظور على اعتبار آخر .

٢- تتفاوت العبارات الدالة على العلاقة الجنسية بعضها منع بعض ، من حيث شرعية هذه العلاقة وعدم شرعيتها ، فالعبارات : ناك الرجل المرأة ، وزنى بها وزانها ، وافتضها ، وأحدث الرجل والمرأة ، وأمكنت المرأة الرجل من نفسها - دلت على العلاقة الجنسية غير المشروعة (المحرمة) دينياً ، وما خلاها من العبارات دل على العلاقة المشروعة . غير أن دلالتها (ناك وافتض وأحدث وأمكنت) على العلاقة غير المشروعة مقصور على السياقات التى وردت فيها ؛ إذ يمكن أن ترد هذه العبارات في سياقات أخرى دالة على العلاقة المشروعة ، ما عدا زنى التى صُكَّتْ - إن جاز التعبير - لتدل على العلاقة المحرمة .

٣- تتفاوت العبارات الدالة على العلاقة الجنسية بعضها مع بعض أيضاً في وضوحها في الدلالة على العملية نفسها ، فعبارة : ناك الرجل المرأة تعد أكثر العبارات وضوحاً وصراحة في الدلالة على العلاقة الجنسية ، وتأتي أيضاً عبارة زنى الرجل أو زنت المرأة بعدها وضوحاً وصراحة في الدلالة على العلاقة غير المشروعة ، ومن العبارات الواضحة الدلالة أيضاً : جامع المرأة ، وضاجعها ، وغشيها ، ووقع عليها ، وأمكته من نفسها ، واستبضعت منه ؛ وهناك عبارات أقل وضوحاً في الدلالة على العملية الجنسية ، مثل : عانق المرأة ، وقربها ، ومسها ، واستمتع الرجل بها ؛ إذ يمكن أن تستخدم هذه العبارات للدلالة على التقبيل أو المداعبة ، أو ما شاكل ذلك .

٤- العبارات الأقل وضوحاً في الدلالة على العلاقة الجنسية - المشار إليها آنفاً - تقوم في دلالتها على هذه العلاقة على أساسين : لعلاقة اللزومية ، والأثر النفسى ، فالعناق في عانق المرأة يلزم عنه الفعل نفسه (العملية الجنسية) ، وكذا القرب في : قربها ، والمس في : مسها . ١- عبارة استمتع الرجل ، أو استمعت المرأة فتقوم في دلالتها على العملية تنسية على الأثر النفسى ؛ لأن الجماع ينتج عنه المتعة ، ولذلك يسمى جامع بالتلذذ ، ففي الحديث : « وقال روح عن شبل بن أبي نجيح عن هذ عن ابن عباس - رضى الله عنهما - إنما البذل على من نقض حجه لذذ^(٧٢) » .

٥- على الرغم من أن العبارات اندانة على العلاقة الجنسية تدور ١ في فلك معنى واحد وهو الاتصال الجسدى بين رجل وامرأة ، فإنها ارتبط بمقامات لم يرتبط بها بعضها الآخر ؛ فعبارة أمكته من

نفسها ارتبطت بالزنا أو العلاقة غير المشروعة ، وعبارة يذوق عسيلتها وتذوق عسيلته ارتبطت بالطلاق البائن بينونة كبرى ، وعبارة طاف بنسائه أو فيهن ، ومرادفتها دار على نسائه - ارتبطت بمجماعة الرجل لغير واحدة من نسائه ، وعبارة وقع بامرأته أو عليها ارتبطت بالجماع في قمل رمضان ، وعبارة استبضعت المرأة من الرجل ارتبطت بشكل من أشكال النكاح في الجاهلية ، وعبارة اقتضها ارتبطت باستكراه الرجل للمرأة . وقد ارتبطت بعض العبارات بطبيعة العملية الجنسية ، فمن جامع ولم يتزل لعدم وجود المني يقال عنه قُحِطَ ، فإن كان عدم الإنزال لأمر ، كزبارة زائر أو ما شاكل يقال عنه أعجل ، ومن جامع ونزع ذكره وأنزل خارج فرج المرأة يقال عنه : عَزَلَ ، وهناك عبارات لا ترتبط بمقامات معينة ؛ إذ لا نحس فيها بخصوصية ، مثل : ضاجع المرأة ، ومسها ، وقربها ، ووطئها ، وعانقها ، وأصابها أو أصاب منها ، وغشيها ، وفتش كنفها .

وإذا نظرنا إلى علاقة الترادف بين العبارات الدالة على العلاقة الجنسية ، وإمكان استبدال بعضها ببعض ، فإننا نلاحظ ما يأتي :

١- ليس هناك ترادف بين العبارات الدالة على العلاقة الجنسية المشروعة ، والعبارات الدالة على العلاقة غير المشروعة ، فليس هناك ترادف بين زنى المرأة وجامعها مثلاً ، ويقاس على هذا بقية العبارات من النوعين .

٢- ليس هناك ترادف بين العبارات التي ارتبطت بطبيعة العلاقة الجنسية (أُعْجِلَ وَقُحِطَ وَعَزَلَ) بعضها مع بعض ؛ إذ إن كل عبارة منها تشير إلى حالة في العلاقة الجنسية تختلف عن الحالة التي تشير إليها العبارتان الأخريان ؛ فعبارة قحط الرجل تعني أنه جامع ولم يتزل لسبب ذاتي وهو

قلة مائه أو انعدامه ، وعبارة أُعْجِلَ تعني أنه جامع ولم يترل لسبب خارجي وهو زيارة زائر أو ما شاكل ، وعبارة عزل الرجل تعني أنه جامع ونزع ذكره وقذف مائه خارج فرج المرأة .

٣- ليس هناك ترادف بين أى من العبارات التي ارتبطت بطبيعة العملية الجنسية والعبارات الأخرى ، فعبارة قحط التي تطلق على من جامع ولم يترل ، لا يصح استبدالها بعبارات جامع المرأة أو ضاجعها أو أتى أهله أو غير ذلك ، ولا يصح في الوقت نفسه استبدال هذه العبارات (جامع ، وضاجع ،... إلخ) بعبارة قحط ، إلا إذا كانت متبوعة بحال تدل على عدم الإنزال ، كأن يقال مثلاً : إذا جامع أحدكم ولم يترل فعليّه الوضوء ، فعبارة : جامع ولم يترل أو لم يُمنّ ترادف قحط الرجل ، ولذلك يصح استبدال قحط بعبارة جامع الرجل المرأة ولم يترل في هذا الحديث « حدثنا مُسَدَّدٌ يَحْيَى بن هشام بن عروة قال : أخبرني أبي قال أخبرني أبو أيوب قال : أخبرني أبي بن كعب أنه قال : يا رسول الله إذا جامع الرجل المرأة فلم يترل ؟ قال : يغسل ما مس المرأة منه ثم يتوضأ ويصلي ^(٧٣) » ، ويصح أيضاً استبدال قحط بعبارة جامع الرجل امرأته فلم يُمنّ في الحديث : « حدثنا أبو معمر قال : حدثنا عبد الوارث عن الحسين قال يحيى وأخبرني أبو سلمة أن عطاء بن يسار أخبره أن زيد بن خالد الجهني أخبره أنه سأل عثمان بن عفان ، فقال : أرايت إذا جامع الرجل امرأته فلم يُمنّ ؟ قال عثمان : يتوضأ كما يتوضأ للصلاة ويغسل ذكره ... ^(٧٤) » .

٤- ليس هناك ترادف بين عبارة ناك الرجل المرأة وأى عبارة أخرى من العبارات الدالة على العلاقة الجنسية ؛ لأن الضرورة هي التي

اقتضت أن يستخدم الرسول - صلى الله عليه وسلم - العبارة الصريحة الدلالة على جريمة الزنى ، فالمسألة تتعلق بحكم شرعى وهو إقامة حد الزنى ، وجريمة الزنى يجب الوقوف عليها باللفظ الصريح .

٥- هناك ترادف بين العبارات التى وردت فى روايات مختلفة

لحديث واحد ، أو فى أحاديث مختلفة تدور حول موضوع واحد ، فالحديث: «لا يجلد أحدكم امرأته جلد العبد ثم يجامعها فى آخر اليوم» ورد فى موضع آخر هكذا: «لا يعمد أحدكم يجلد امرأته جلد العبد ، فلعله يضاجعها من آخر يومه» ، وورد فى موضع ثالث هكذا: «م يضرب أحدكم امرأته ضرب الفحل ثم لعله يعانقها» ، فالعبارات الثلاث : يجامعها ، ويضاجعها ، ويعانقها - بينها ترادف، ويحسن استبدال إحداها بالأخرى فى هذه الأحاديث الثلاثة . وكذلك هناك ترادف بين زنيا وأحدثا ، حيث وردت العبارتان فى حديثين يثيران إلى موضوع واحد وهو رجم اليهودى واليهودية للذين زنيا ، وهناك ترادف بين عبارتى : طاف على نسائه ، ودار على نسائه ، لأن كليهما تدل على جماعه الرجل لغير واحدة من نسائه ؛ وإجمالا يمكن القول بأن هناك ترادفاً بين كل عبارتين لا تختص أى منهما بمقام معين .

وإذا نظرنا إلى علاقة المصاحبة بين الكلمات التى تتألف منها العبارات الدالة على العلاقة الجنسية فى صحيح البخارى - لاحظنا أن هناك مصاحبه فى عبارة أتى أهله بين الفعل أتى وكلمة أهل الدالة على الزوجة ، وهى مصاحبة مطردة فى كل الأحاديث التى بدئت فيها العبارة بالفعل أتى . وهناك مصاحبة واضحة فى عبارة ذاق عسيلتها وذاقت عسيلته بين الفعل ذاق وكلمة عسيلا ؛ وتأتى بعدهما فى الوضوح عبارة

وقع على امرأته أو بها ، ووقع على أهله أو بها ، حيث المصاحبة واضحة بين الفعل وقع وكلمة امرأة وبينه (وقع) وبين كلمة أهل الدالة على الزوجة .

وهذه التصاحبات اللغوية يجب أن يكون الكاتب الحريص على الدقة في استخدام اللغة - على وعي بها ؛ لأنها- في رأي أداة من الأدوات التي يجب على الكاتب معرفتها ، فعبارة أتى أهله أقوى في الاستخدام من عانق أهله ومن أتى زوجته ؛ لكثرة مصاحبة الفعل أتى لكلمة الأهل .

ب- مجال قضاء الحاجة :

يأتى مجال قضاء الحاجة في صحيح البخارى بعد مجال العلاقة الجنسية ، من حيث عدد الأحاديث التي شغلتها العبارات الدالة على هذا المجال (قضاء الحاجة) ، ومن حيث عدد العبارات نفسها وتكرارها في الأحاديث الشريفة ، فقد شغلت العبارات الدالة على قضاء الحاجة ستة وأربعين حديثاً ، وبلغ عددها إحدى وعشرين عبارة تكررت أربعاً وخمسين مرة في الأحاديث التي وردت فيها .

وقضاء الحاجة يتضمن عمليتين حيويتين ، هما : التبول والتبرز ، ومن الثابت أن عملية التبول لا يلزم عنها التبرز ، أما عملية التبرز فيلزم عنها التبول ؛ ولذلك فإن كل عبارة تدل على التبرز تدل في الوقت نفسه على التبول ، وليس العكس صحيحاً ؛ إذ يمكن أن يبول الإنسان ، ولا يكون بوله مصحوباً ببراز . وهذه الحقيقة تفسر لنا قلة العبارات الدالة على التبول ؛ إذ لم يرد في صحيح البخارى إلا ثلاث عبارات دالة على

التبول ، وكثرة العبارات الدالة على التبرز (ومعه التبرز بالطبع) حيث بلغت ثمان عشرة عبارة .

أما العبارات الدالة على التبرز ، فقد شغلت اثنين وثلاثين حديثاً ، وتكررت سبعاً وثلاثين مرة . والعبارات هي : قضى حاجته ، وخُـسـِـرج لحاجته ، ودخل الخلاء ، وتَبَرَّزَ ، وأتى الغائط ، واستحمر ، وتخلَّى ، وانطلق لحاجته ، وذهب لحاجته ، وتَبَرَّزَ لحاجته ، وأتى الخلاء ، وقعد على حاجته ، وقضى شأنه ، وأتى الخلاء ، وفرغ من حاجته ، واستنحى ، واستنفض ، وتمسَّح .

وأكثر العبارات الدالة على التبرز هي عبارة **قضى حاجته** ، حيث وردت هذه العبارات سبع مرات في سبعة أحاديث ، منها : ((حدثنا إبراهيم بن المنذر ، قال : حدثنا أنس بن عياض عن عبد الله عن محمد بن يحيى بن حبان عن واسع بن حبان عن عبد الله بن عمر ، قال : ارتقيت فوق ظهر بيت حفصة لبعض حاجتي ، فرأيت رسول الله - صلى الله عليه وسلم - يقضى حاجته مستدبر القبلة ، مستقبل الشام ^(٧٥))) .

ونؤكد هنا أن دلالة عبارة يقضى حاجته - في هذا الحديث - على التبرز ترجع إلى السياق الذي وردت فيه ، فقد جاء البخاري بهذا الحديث تحت " باب التبرز في البيوت " ، فقضاء الحاجة هنا يعني التبرز . ويؤكد دلالة قضاء الحاجة على التبرز هنا عبارة مستدبر القبلة ، مستقبل الشام ؛ لأن النبي - صلى الله عليه وسلم - نهى عن استقبال القبلة عند التبرز يقول : ((إذا أتى أحدكم الغائط فلا يستقبل القبلة ... ^(٧٦))) .

ومما يؤكد أهمية السياق في إثبات دلالة " يقضى حاجته " على التبرز- أن هذه العبارة وردت في سياقات دالة على تناول الطعام ، ففي

الحديث : عن ابن عمر قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : « إذا كان أحدكم على الطعام فلا يعجل حتى يقضى حاجته منه وإن أقيمت الصلاة^(٧٧) » . فقضاء الحاجة في هذا الحديث يعنى الأكل ، حتى يذهب عن الأكل الجوع الذى يمكن أن يخل بخشوعه فى الصلاة .

وتأتى عبارة خرج لحاجته بعد عبارة قضى حاجته كثرة ، فقد وردت ست مرات فى ستة أحاديث ، منها : « حدثنا أبو الوليد هشام بن عبد الملك ، قال : حدثنا شعبة عن أبي معاذ واسمه عطاء بن أبي ميمونة ، قال: سمعت أنس بن مالك يقول : كان النبي - صلى الله عليه وسلم - إذا خرج لحاجته أجيء أنا و غلام معنا إداوة من ماء- يعنى يستنجى به^(٧٨) » . وقد أوضح لنا أنس بن مالك - رضى الله عنه - أن الحاجة - فى قوله خرج لحاجته هى التبرز ؛ لأن الاستنجاء يكون من التبرز .

ونلاحظ أن اللام فى عبارة " خرج لحاجته " تعليلية ، فعلة الخروج هى قضاء الحاجة ، والخروج لابد أن يكون إلى مكان تتم فيه هذه العملية ، وقد صرح بعض الأحاديث بالمكان ، فقد ورد : « حدثنا سعيد بن أبي مرمر ، أخبرنا محمد بن جعفر عن شريك بن عبد الله عن سعيد بن المسيب ، عن أبي موسى الأشعري ، قال : خرج النبي - صلى الله عليه وسلم - إلى حائط من حوائط المدينة لحاجته^(٧٩) » .

وقد وردت عبارة " خرج لحاجته " باستخدام حرف الجر " فى " مكان اللام فى حديث واحد ، هو : « حدثنا زكريا ، قال : حدثنا أبو أسامة عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة عن النبي - صلى الله عليه وسلم - قال: أذن أن تخرجن فى حاجتكن ، قال هشام: يعنى البراز^(٨٠) » .

وحرف الجر " في " يفيد هنا السببية ، أى : أذن أن تخرجن بسبب حاجتك ، وهذا كقوله صلى الله عليه وسلم : « دخلت امرأة النار في هرة ... » ؛ أى بسبب هرة ، غير أننا نلاحظ أنه يكثر استخدام اللام في عبارة " خرج لحاجته " فقد وردت في خمسة أحاديث على هذا الشكل التركيبى ، على حين لم ترد " خرج في حاجته " إلا مرة واحدة في الحديث الذى عرضنا له آنفاً .

وتأتى عبارة دخل الخلاء بعد عبارة " خرج لحاجته " كثرة ؛ فقد وردت أربع مرات في أربعة أحاديث ، منها : « حدثنا آدم ، قال : حدثنا شعبة بن عبد العزيز بن حبيب ، قال : سمعت أنساً يقول : كان النبى - صلى الله عليه وسلم - إذا دخل الخلاء قال : اللهم إني أعوذ بك من الخُبث والخبائث . تابعه ابن عرعة عن شعبة ، وقال غندر عن شعبة إذا " أتى الخلاء " . وقال موسى عن حماد " إذا دخل " . وقال سعيد بن زيد : حدثنا عبد العزيز : إذا أراد أن يدخل ^(٨١) » .

ونلاحظ من الحديث أن هناك رواية أخرى استخدم فيها الفعل أتى مكان دخل غير أن عبارة دخل أكثر استخداماً من " أتى الخلاء " ؛ لأن الأحاديث الثلاثة الأخرى استخدم فيها الفعل دخل ، ولم يستخدم أتى إلا في رواية غندر عن شعبة في الحديث الذى بين أيدينا .

والخلاء هو المكان الذى لا يكون فيه أحد ، فقد ورد في المعجم : « وألقيت فلاناً بخلاء من الأرض أى بأرض خالية ^(٨٢) » . وهذا إشارة إلى أن المكان الذى تتم فيه هذه العملية يجب أن يكون خالياً من الناس ،

وأن يحرص الإنسان على أن يكون مستوراً من أعين الناس وهو يقضى حاجته ؛ لأن عدم الاستتار يتنافى مع الحياء الإنساني.

وتأتى عبارة تبرز بعد عبارة "دخل الخلاء" كثرة ، حيث وردت ثلاث مرات فى ثلاثة أحاديث ، منها : « حدثنا يحيى بن بكير ، حدثنا الليث عن عقيل عن ابن شهاب ، قال : أخبرني عبد الله بن عبد الله بن أبي ثور عن عبد الله بن عباس - رضى الله عنه - قال : لم أزل حريصاً على أن أسأل عمر - رضى الله عنه - عن المرأتين من أزواج النبی - صلى الله عليه وسلم - اللتين قال الله لهما : ﴿ إن تتوبا إلى الله فقد صغت قلوبكما ﴾ فحجبت معه ، فعدل وعدلت معه بالإدوة ، فتبرز ، ثم جاء فسكبت على يديه من الإدوة فتوضأ ، فقلت : يا أمير المؤمنين ، مَنْ المرأتان من أزواج النبی - صلى الله عليه وسلم - اللتان قال الله عز وجل لهما ﴿ إن تتوبا إلى الله فقد صغت قلوبكما ﴾ ، فقال : واعجبا لك يا بن عباس : عائشة وحفصة » (٨٣)

وعبارة " تبرز " هى أكثر العبارات صراحة فى الدلالة على قضاء الحاجة . وأصل التبرز هو الخروج إلى البراز لقضاء الحاجة ، فقد ورد فى المعجم : « وتبرز الرجل : خرج إلى البراز للمحاجة » (٨٤) ، والبراز بالفتح هو القضاء الواسع ، ورد فى المعجم أيضاً : « البراز بالفتح اسم للقضاء الواسع ، فكثروا به عن قضاء الحاجة ... لأنهم كانوا يتبرزون فى الأمكنة الخالية من الناس » (٨٥) .

وإذا فالفعل تَبَرَّزَ له دلالتان : الأولى الخروج إلى البراز (المكان الخالي) لقضاء الحاجة ، والثانية قضاء الحاجة . ونلاحظ أن الدلالة الثانية

تعد نتيجة للدلالة الأولى ؛ لأنه إذا كان الخروج إلى البراز ينتج عنه فضله الحاجة ، فإن قضاء الحاجة يعد نتيجة للخروج . وقد استخدم الفعل تميز في الأحاديث الثلاثة التي بين أيدينا دالاً على قضاء الحاجة ، أي استخدم بدلالته الثانية . وسيأتي حديث ورد فيه الفعل (تميز) بدلالته الأولى سنعرض له في موضعه .

ويأتي بعد عبارة "تميز" ثلاث عبارات وردت كل منها في حديثين ، هي : أتى الغائط ، واستجمر ، وتخلّى .

من الحديثين اللذين وردت فيهما عبارة أتى الغائط : « حدثنا أبو نعيم قال : حدثنا زهير عن أبي إسحاق قال : ليس أبو عبيدة ذكره ، ولكن عبد الرحمن بن الأسود عن أبيه أنه سمع عبد الله يقول : أتى النبي صلى الله عليه وسلم - الغائط ، فأمرني أن أتيه بثلاثة أحجار ، فوجدت حجرين ، والتمست الثالث فلم أجده ، فأخذت رَوْثَةً فَأَتَيْتَهُ بِهَا ، فأخذ الحجرين وألقى الروثة وقال هذا ركس . وقال إبراهيم بن يوسف عن أبيه عن أبي إسحاق حدثني عبد الرحمن ^(٨٦) » .

والغائط في اللغة هو المكان الخالي المتسع المنخفض من الأرض ، ورد في المعجم : « والغوط والغائط : المتسع من الأرض مع طمأنينة ... الغوط ... عمق الأرض الأبعد ، ومنه قيل للمطمئن من الأرض غائط ، ولموضع قضاء الحاجة غائط ؛ لأن العادة أن يقضى في المنخفض من الأرض حيث هو أستر له ... قال أبو حنيفة : الغيطان : الواحد منها غائط ، وكل ما انحدر في الأرض فقد غاط ... ويقال : أتى فلان الغائط ، والغائط المطمئن من الأرض الواسع ^(٨٧) » .

وإذا فالغائط من الأرض تتوافر فيه شروط مكان قضاء الحاجة
وهى الاتساع ، والخلاء ، والانخفاض . لأن هذه الأوصاف الثلاثة تحقق
للإنسان ما يجب أن يكون عليه حاله - عند قضاء حاجته - من ستر
وطهارة .

ومن الحديثين اللذين وردت فيهما عبارة استجمر : « حدثنا
عبدان قال أخبرنا عبد الله قال : أخبرنا يونس عن الزهري قال : أخبرني
أبو إدريس أنه سمع أبا هريرة عن النبي - صلى الله عليه وسلم - أنه قال :
من توضأ فليستثر ، ومن استجمر فليوتر ^(٨٨) » .

والاستجمار هو الاستنجاء بالحجارة ، أى التمسح بالحجارة بعد
قضاء الحاجة ، ورد في المعجم : « والاستجمار : الاستنجاء بالحجارة ...
أبو زيد : الاستنجاء بالحجارة ، وقيل : هو الاستنجاء ، واستجمر
واستنحى واحد إذا تمسح بالجمار وهى الأحجار الصغيرة ^(٨٩) » .

وأمر الرسول - صلى الله عليه وسلم - فى هذا الحديث بالإتيار
(مصدر أوتر) عند الاستنجاء يؤكده فعله - عليه الصلاة والسلام - فى
الحديث السابق الذى عرضنا فيه لعبارة " أتى الغائط " حيث أمر عبد الله
أن يأتية بثلاثة أحجار ليستنحى بها . فالحديث السابق تأكيد للدلالة
" استجمر " فى الحديث الذى بين أيدينا على الاستنجاء أو التمسح
بالحجارة .

ومن الحديثين اللذين وردت فيهما عبارة **تَحْلَى** : « حدثنا الحسن ابن محمد بن صباح ، حدثنا حجاج قال : قال ابن جريح : أخبرني محمد بن عباد بن جعفر أنه سمع ابن عباس يقرأ : « **أَلَا إِنَّهُمْ تَتَنَوْنَ صُدُورَهُمْ** » ، قال : سألتها عنها ، فقال : أناس كانوا يستحيون أن يتخلوا فيفضوا إلى السماء ، وأن يجامعوا نساءهم فيفضون إلى السماء ، فتزل ذلك فيهم ^(١٠) » .

والحديث يشير إلى ناس كانوا يستحيون أن ينكشفوا تحت السماء عند قضاء حوائجهم وجماعة نسائهم . ويتخلوا أى يدخلوا الخلاء لقضاء حاجتهم ، وقد سبق أن عرضنا - من العبارات الدالة على قضاء الحاجة - لعبارة دخل الخلاء التي وردت أربع مرات في أربعة أحاديث شريفة ، وقد أُشتق من اسم المكان الذى تُقضى فيه الحاجة (الخلاء) فعلاً للدلالة على الحدث نفسه وهو قضاء الحاجة .

غير أننا نلاحظ أن عبارة " دخل الخلاء " وردت أربع مرات ، على حين لم ترد عبارة " تحلى " إلا مرتين في صحيح البخارى ، وهذا يدل - من خلال السياقات التى بين أيدينا - على أن استخدام الفعل (تحلى) المشتق من اسم مكان قضاء الحاجة أقل من استخدام الاسم مصحوباً بفعل مثل دخل أو أتى .

ويأتى بعد هذه العبارات الثلاث (أتى الغائط واستحمر وتحلى) إحدى عشرة عبارة تدل على قضاء الحاجة ، وهى : انطلق لحاجته ، وذهب لحاجته ، وتبرز لحاجته ، وأتى الخلاء ، وقعد على حاجته ، وقضى شأنه ، وأتى حاجته ، وفرغ من حاجته ، واستنحى ، واستنفض ، وتمسح ؛ وردت كل عبارة منها مرة واحدة في حديث واحد .

أما الحديث الذى وردت فيه عبارة انطلق لحاجته فهو :
 ((حدثنا قيس بن حفص ، حدثنا عبد الواحد حدثنا الأعمش ، قال :
 حدثني أبو الضحى قال : حدثني سروق قال : حدثني المغيرة بن شعبة
 قال : انطلق النبي - صلى الله عليه وسلم - لحاجته ، ثم أقبل فتلقته بماء ،
 فتوضأ ، وعليه جبة شامية فمضمض واستنشق وغسل وجهه ، فذهب
 يخرج يديه من كفيه ، فكانا ضيقين ، فأخرج يديه من تحت بدننه
 فغسلهما ، ومسح برأسه وعلى خفيه ^(٩١))) .

وانطلق لحاجته تعني ذهب إلى مكان قضاء الحاجة وهو الغائط أو
 الخلاء ، وذهاب الإنسان إلى مكان قضاء الحاجة ينجم عنه قضاؤه
 حاجته ، ولذلك قال راوى الحديث بعد قوله : " انطلق النبي - صلى الله
 عليه وسلم - لحاجته " : " ثم أقبل " ، والأصل أن يقول " فقضى حاجته
 ثم أقبل " ، ولكنه لم يقل : " فقضى حاجته " ؛ لأن ذلك يدل عليه ضمناً
 الذهاب إلى مكان قضاء الحاجة .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة ذهب لحاجته فهو :
 ((حدثنا الحميدى ، حدثنا يحيى بن سعيد قال : سمعت عبيد بن حنين
 يقول : سمعت ابن عباس يقول : أردت أن أسأل عمر عن المرأتين اللتين
 تظاهرتا على رسول الله - صلى الله عليه وسلم - فمكثت سنة فلم أجد
 له موضعاً ، حتى خرجت معه حاجاً ، فلما كنا بظهران ، ذهب عمر
 لحاجته ، فقال : أدركني بالوضوء ، فأدركته بالإدابة ، فجعلت أسكب
 عليه ، ورأيت موضعاً ، فقلت : يا أمير المؤمنين : من المرأتان اللتان

تظاهرتا ؟ قال ابن عباس : فما أتممت كلامى حتى قال : عائشة وحفصه ^(٩٢) .

وعبارة " ذهب عمر لحاجته " تعنى ذهابه - رضى الله عنه - لمكان قضاء الحاجة ، والذهاب يلزم عنه قضاء الحاجة ؛ ولذلك فقول ابن عباس : فأدر كته بالإداوة فجعلت أسكب عليه ، أصله : فأدر كته بالإداوة فلما قضى حاجته جعلت أسكب عليه .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة تبرز لحاجته فهو : « حدثنا يعقوب بن إبراهيم قال : حدثنا إسماعيل بن إبراهيم ، قال : حدثنى روح ابن القاسم قال : حدثنى عطاء بن أبى ميمونة عن أنس بن مالك ، قلل : كان النبى صلى الله عليه وسلم إذا تبرز لحاجته أتيته بماء فيغسل به ^(٩٣) . »

وعبارة " تبرز لحاجته " هنا تعنى خرج إلى البراز (المكان الخالى) لقضاء حاجته . هذه الدلالة هى الدلالة الأولى أو الدلالة المعجمية للفعل تبرز ، وهناك دلالة أخرى ثانية للفعل سبق أن أشرت إليها فى أثناء حديثى عن السياقات التى وردت فيها عبارة تبرز بمعنى قضى حاجته ، وهذه الدلالة الثانية دلالة ضمنية أو دلالة لزومية ؛ لأن الخروج إلى البراز يلزم عنه أو يفهم منه ضمناً قضاء الحاجة !

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة أتى الخلاء فهو : « حدثنا معاذ بن فضالة قال : حدثنا هشام هو الدستوائى عن يحيى بن أبى كثير عن عبد الله بن أبى قتادة عن أبيه قال : قال رسول الله - صلى الله عليه

وسلم - : إذا شرب أحدكم فلا يتنفس في الإناء ، وإذا أتى الخلاء فلا
يمس ذكره يمينه ، ولا يتمسح بيمينه ^(٩٤) .

وعبارة " أتى الخلاء " تعنى ذهب إلى الخلاء (الأرض الخالية من
الناس) بقصد قضاء الحاجة . وقد عرضت فيما سبق لعبارة " دخل
الخلاء " التي وردت أربع مرات في صحيح البخارى ، ودلالة العبارة
(أتى الخلاء ودخل الخلاء) واحدة ، والفارق بينهما في الفعل المصاحب
لكلمة الخلاء ، فتارة كان الفعل هو أتى وتارة أخرى كان دخل ، غير أن
دخل أكثر مصاحبة لكلمة الخلاء من أتى .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة قعد على حاجته فهو:
« حدثنا عبد الله بن يوسف قال : أخبرنا مالك عن يحيى بن سعيد عن
محمد بن يحيى ابن حبان عن عمه واسع بن حبان عن عبد الله بن عمر أنه
كان يقول: إن ناساً يقولون إذا قعدت على حاجتك فلا تستقبل القبلة
ولا بيت المقدس ، فقال ، عبد الله بن عمر : لقد ارتقيت يوماً على ظهر
بيت لنا ، فرأيت رسول الله - صلى الله عليه وسلم - على لبنتين مستقبلاً
بيت المقدس لحاجته ، وقال لعلك من الذين يصلون على أوراكنهم ،
فقلت : لا أدري والله ، قال مالك : يعنى الذى يصلى ولا يرتفع عن
الأرض ، يسجد وهو لاصق بالأرض ^(٩٥) . »

وهذا الحديث يبين الهيئة التى يكون عليها الإنسان وهو يقضى
حاجته ، وهى ألا يستقبل القبلة كما أمر الرسول - صلى الله عليه
وسلم - فى بعض الأحاديث ، أما استقبال بيت المقدس فقد شكك فيه

عبد الله بن عمر ، ذاهباً إلى أنه رأى النبي - صلى الله عليه وسلم - مستقبلاً بيت المقدس لحاجته .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة **قضى شأنه** فهو حديث الإلفك ، ومنه : ((..... فقامت حين آذنوا بالرحيل فمشيت حتى جاوزت الجيش ، فلما قضيت شأنى أقبلت إلى رحلى ...))^(٩٦) .

فعبارة " قضيت شأنى " التى وردت على لسان السيدة عائشة - رضى الله عنها - تعنى قضيت حاجتى ، فعبرت السيدة عائشة - رضى الله عنها - عن الحاجة بالشأن .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة **أتى حاجته** فهو : ((حدثنا على بن عبد الله حدثنا ابن مهدي عن سفيان عن سلمة عن كريب عن ابن عباس رضى الله عنه - قال : أتى عند ميمونة ، فقام النبي صلى الله عليه وسلم فأتى حاجته ، فغسل وجهه ويديه...))^(٩٧) .

وعبارة " أتى حاجته " هنا تعنى قضاها ، والسياق يكشف عن هذه الدلالة ؛ لأن غسل الوجه واليدين وغيره لا يكون إلا بعد قضاء الحاجة ، فأتى حاجته فى هذا الحديث تعنى قضى حاجته .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة **فرغ من حاجته** فهو : ((حدثنا محمد بن حاتم بن بريع قال : حدثنا شاذان عن شعبة عن عطاء بن أبي ميمونة قال : سمعت أنس بن مالك قال : كان النبي - صلى الله

عليه وسلم - إذا خرج لحاجته تبعته أنا و غلام ومعنا عكازة أو عصا أو عَنَزَة ، ومعنا إداوة ، فإذا فرغ من حاجته ناولناه الإداوة ^(٩٨) .

وعبارة " فرغ من حاجته " تعني الانتهاء منها . وقد اشتمل هذا الحديث على عبارتين تدلان على مرحلتين من مراحل قضاء الحاجة ، الأولى: " خرج لحاجته " والخروج أول مراحل قضاء الحاجة ، والثانية " فرغ من حاجته " والفراغ هو آخر مراحل قضاء الحاجة .

* * *

وأما الحديث الذي وردت فيه عبارة استنجى فهو : « حدثنا محمد بن يوسف قال : حدثني الأوزاعي عن يحيى بن أبي كثير عن عبد الله بن أبي قتادة عن أبيه عن النبي - صلى الله عليه وسلم - قال : إذا بال أحدكم فلا يَأْخُذَنَّ ذَكَرَهُ يمينه ، ولا يستنجى يمينه ، ولا يتنفس في الإناء ^(٩٩) . »

والاستنجاء هو إزالة أثر ما خرج من البطن من ريح ونحوه وهو ما يعرف بالنحو بالماء أو الحجارة ، ورد في اللسان : « والنحو : ما يخرج من البطن من ريح و غائط ... والاستنجاء : الاغتسال بالماء من النحو والتمسح بالحجارة منه ؛ قال كراع : هو قطع الأذى بأيهما كان واستنجيتُ بالماء والحجارة أى تطهرتُ بها ^(١٠٠) . »

* * *

وأما الحديث الذي وردت فيه عبارة : استفض، فهو : « حدثنا أحمد بن محمد المكي قال : حدثنا عمرو بن يحيى بن سعيد بن عمرو المكي عن جده عن أبي هريرة ، قال : اتبعت النبي - صلى الله عليه وسلم -

وخرج لحاجته ، فكان لا يلتفت ، فدنوت منه ، فقال : أبغني أحجاراً أستنفض بها - أو نحوه - ولا تأتني بعظم ولا روث ، فأتيته بأحجار بطرف ثيابي ، فوضعتها إلى جنبه ، وأعرضت عنه فلما قضى أتبعه بمن ^(١٠١) .

وعبارة استنفض بالحجارة تعني استنحي بها بعد قضاء حاجته ، ورد في اللسان : « وفي الحديث أبغني أحجاراً أستنفض بها أى أستنحي بها ، وهو من نفى الثوب ؛ لأن المستنحي ينفى عن نفسه الأذى بالحجر ، أى يزيله ويدفعه ^(١٠٢) » . والاستنفاض في هذا الحديث يرادف الاستحمار في الحديثين اللذين وردت فيهما عبارة استحمر ، وعرضنا لأحد هذين الحديثين فيما سبق .

وأما الحديث الذى وردت فيه عبارة تمسح فهو : « حدثنا معاذ ابن فضالة ، قال : حدثنا هشام هو الدستوائى عن يحيى بن أبى كثير عن عبد الله بن أبى قتادة عن أبيه قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : « إذا شرب أحدكم فلا يتنفس فى الإناء ، وإذا أتى الخلاء فلا يمس ذكره يمينه ، ولا يتمسح يمينه ^(١٠٣) » .

وعبارة " يَتَمَسَّحُ " فى الحديث تعنى يمسح أو يستنفض ، أى يُزيل ما بقى من أثر قضاء الحاجة بالحجارة . وهذا الحديث ينهى عن استخدام اليد اليمنى فى التمسح أو الاستحمار أو الاستنفاض أو الاستنجاء .

هذه هي جملة العبارات الدالة على التبرز في صحيح البخارى ،
ونلاحظ من خلال عرض هذه العبارات ما يأتى :

١- أن كلمة " الحاجة " هي أكثر الكلمات استخداماً أو وروداً
في العبارات الدالة على عملية الإخراج ، فقد وردت في ثمانى عبارات من
سبع عشرة عبارة وهي : قضى حاجته ، وخرج لحاجته ، وأتى حاجته ،
وانطلق لحاجته ، وقعد على حاجته ، وذهب لحاجته ، وتبرز لحاجته ،
وفرغ من حاجته .

٢- أن العبارات الدالة على عملية الإخراج (التبرز) ليست كلها
على درجة واحدة في الدلالة على هذه العملية ، وإنما تشير هذه العبارات
إلى مراحل هذه العملية ، ويمكن - من خلال العبارات التى بين أيدينا -
تمييز أربع مراحل لعملية الإخراج ، هي :

المرحلة الأولى : مرحلة الخروج إلى مكان قضاء الحاجة ، وتشير
إلى هذه المرحلة العبارات : خرج لحاجته ، ودخل الخلاء ، وأتى الغائط ،
وتخلّى ، وانطلق لحاجته ، وذهب لحاجته ، وتبرز لحاجته ، وأتى الخلاء .

المرحلة الثانية : القعود لقضاء الحاجة ، وتعبّر عن هذه المرحلة
عبارة واحدة وهي : قعد على حاجته .

المرحلة الثالثة : مرحلة قضاء الحاجة نفسها ، وتشير إلى هذه
المرحلة العبارات : قضى حاجته ، وتبرز ، وأتى حاجته ^(١٠٤) ، وقضى
شأنه ، وفرغ من حاجته .

المرحلة الرابعة : مرحلة الاستجاء أو إزالة الأثر الناجم عن قضاء الحاجة ، وتعبر عن هذه المرحلة العبارات : استجى ، واستحمر ، واستنفض ، وتمسّح .

ونؤكد هنا أن كل مرحلة من المراحل السابقة تلزم عنها المرحلة التالية لها ؛ فالشعور بالرغبة في الإخراج يلزم عنه الخروج إلى الخلاء أو الغائط ، والخروج يلزم عنه القعود عند القضاء ، ويتم الإخراج بعد ذلك ، ويلزم عن الإخراج إزالة أثر البراز بالحجارة ونحوه . ولذلك فإن العلاقة بين عبارات كل مرحلة وعبارات المرحلة التي تليها علاقة لزومية ؛ فالعلاقة بين عبارة " خرج لحاجته " من عبارات المرحلة الأولى ، وعبارة " قعد على حاجته " علاقة لزومية ؛ لأن الخروج للحاجة يلزم عنه القعود عليها ، والقعود على الحاجة يلزم عنه قضاؤها ؛ ولذلك فالعلاقة بين " قعد على حاجته " و " قضى حاجته " علاقة لزومية أيضاً . وكذا العلاقة بين " قضى حاجته " من عبارات المرحلة الثانية و " استحمر " أو تمسح بمن عبارات المرحلة الرابعة علاقة لزومية ؛ لأن قضاء الحاجة يلزم عنه الاستحمار .

ونؤكد كذلك أن كل مرحلة من مراحل عملية الإخراج المشار إليها تشتمل على المرحلة السابقة عليها ضمناً ، أى تتضمنها ؛ لأن الاستحمار أو إزالة أثر البراز بالحجارة يتضمن في ذلالتة قضاء الحاجة ؛ لأن المستحمر لا يستحمر إلا بعد قضاء حاجته . وقضاء الحاجة يتضمن القعود عليها والخروج إلى الخلاء . ولذلك فإن العلاقة بين عبارات كل مرحلة وعبارات المرحلة التي تسبقها علاقة ضمنية ؛ فالعلاقة بين عبارة : " تمسّح " من عبارات المرحلة الرابعة ، وعبارة " قضى حاجته " من عبارات

المرحلة الثانية علاقة ضمنية ؛ لأن التمسُّح يدل ضمناً على قضاء الحاجة ؛ لأن الإنسان لا يتمسح إلا بعد قضاء حاجته . والعلاقة بين "قضى شسلنه" من عبارات المرحلة الثالثة ، و"قعد على حاجته" علاقة ضمنية ؛ لأن قضاء الشأن يتضمن في دلالاته القعود على الحاجة .

وعلى الجملة يمكن القول بأن العلاقة بين عبارات المرحلة الرابعة وعبارات أى مرحلة من المراحل التى تسبقها علاقة ضمنية ، وكذا العلاقة بين عبارات المرحلة الأولى وعبارات أى مرحلة من المراحل التى تليها علاقة لزومية .

٣- إذا نظرنا إلى علاقة الترادف بين العبارات الدالة على قضاء الحاجة (الإخراج) ، فإنه يمكننا القول بأن هناك ترادفاً بين عبارات كل مرحلة من المراحل الأربع بعضها مع بعض ^(١٠٥) ، وأنه ليس هناك ترادف بين عبارات مرحلة وعبارات مرحلة أخرى . فعبارة المرحلة الأولى مثلاً (خرج لحاجته ، وذهب لحاجته ، وانطلق لحاجته ، وتبرز لحاجته ، ودخل الخلاء ، وأتى الخلاء ، وأتى الغائط ، وتخلّى) يرادف بعضها بعضاً ، فعبارة "ذهب لحاجته" مثلاً ترادف "انطلق لحاجته" ، وهذه ترادف "خرج لحاجته" ... إلخ .

ولكن على الرغم من ترادف عبارات المرحلة الأولى بعضها مع بعض ، فإن درجة الترادف متفاوتة فيما بينها ؛ فالعبارات : خرج لحاجته ، وذهب لحاجته ، وانطلق لحاجته ، وتبرز لحاجته - ترادفها بعضها لبعض أقوى من ترادف أى منها مع العبارات الأخرى . وكذا العبارات : دخل الخلاء ، وأتى الغائط ، وأتى الخلاء (وهى تنتمى إلى عبارات المرحلة الأولى أيضاً) ترادفها بعضها لبعض أقوى أيضاً من ترادف

أى منها مع العبارات الأخرى . فتترادف عبارة ذهب لحاجته لعبارة انطلق لحاجته أقوى من ترادف أى منهما لعبارة دخل الخلاء ، وإن كانت العبارات الثلاث (ذهب لحاجته وانطلق لحاجته ودخل الخلاء) مترادفة .

أما سبب قوة ترادف العبارتين: "ذهب لحاجته" و"انطلق لحاجته" إحداهما للأخرى - من ترادف أى منهما لعبارة "دخل الخلاء" فمرده إلى أنهما اتخذتا شكلاً تركيبياً واحداً ، وهو :

فعل + فاعل + جار + مجرور + لام السببية + كلمة حاجة + ضمير يعود على الفاعل .
لأن أصل "ذهب لحاجته" : ذهب فلان إلى الخلاء لحاجته .
ويحذف الجار والمجرور (إلى الخلاء) كثيراً .

وهذا الشكل التركيبى الذى وردت عليه العبارتان : ذهب لحاجته وانطلق لحاجته - يختلف عن الشكل الذى وردت عليه عبارة دخل الخلاء ، وهو :

فعل + فاعل + مفعول .

ومن هنا كان رأينا أنهما (ذهب لحاجته وانطلق لحاجته) أقوى فى ترادفهما إحداهما للأخرى من ترادف أى منهما لعبارة " دخل الخلاء " .

وترادف عبارة " دخل الخلاء " لعبارة أتى الغائط أقوى من ترادف أى منهما لعبارة " ذهب لحاجته " ؛ لأنهما وردتا على شكل تركيبى واحد وهو :

فعل + فاعل + مفعول .

وهذا الشكل يختلف عن الشكل الذى وردت عليه عبارة " ذهب لحاجته " أما عبارة " تَخَلَّى " - وهى مكونة من فعل وفاعل ^(١٠٦) - فإنها جاءت على شكل تركيبى مخالف للأشكال التركيبية التى وردت عليها بقية عبارات المرحلة الأولى ، ولذلك فهى أضعف فى ترادفها مع "ذهب لحاجته" مثلاً من ترادف " انطلق لحاجته " مع "ذهب لحاجته" ، وهى أضعف أيضاً فى ترادفها مع " أتى الغائط " مثلاً من ترادف " أتى الغائط " مع " دخل الخلاء " .

وأما عبارات المرحلة الثالثة (قضى حاجته ، وتبرز ، وأتى حاجته ، وقضى شأنه ، وفرغ من حاجته) فإن ترادفها بعضها مع بعض يتفاوت بتفاوت الأشكال التركيبية التى وردت عليها ، فالعبارات : قضى حاجته ، وأتى حاجته ، وقضى شأنه أقوى فى ترادفها بعضها لبعض من ترادف أى منها مع أى من العبارتين الأخريين (تبرز وفرغ من حاجته) ؛ لأنها اتخذت شكلاً تركيبياً واحداً ، وهو :

فعل + فاعل + مفعول

وأما عبارات المرحلة الرابعة (استنجى واستحمر واستنفض وتمسح) فإن ترادفها بعضها مع بعض يتفاوت بتفاوت دلالة كل منها ، فالعبارات الأولى (استنجى) تدل على إزالة أثر ما يخرج من البطن بالماء أو بالحجارة ، أما العبارات الثلاث الأخرى فإنها تدل على إزالة الأثر بالحجارة فقط . ولذلك فإن العبارات : استحمر ، واستنفض وتمسح أقوى فى ترادفها بعضها مع بعض من ترادف أى منها مع عبارة " استنجى " . ومن جهة أخرى فإن عبارتى : "استحمر " ، و " استنفض " أقوى فى ترادف إحداها للأخرى من ترادف أى منهما مع تمسح ؛ لأن

الفعلين استجمر واستنفض جاءا على وزن واحد وهو استفعل ، أما تمسح فقد جاء على وزن تَفَعَّل .

هذا، وقد وردت العبارات الأربع على شكل تركيبي واحد، وهو:

فعل + فاعل .

ولذلك فلا أثر للشكل التركيبي في ترادفها بعضها مع بعض .

٤- وإذا نظرنا إلى علاقة المصاحبة بين الكلمات المكونة للعبارات الدالة على الإخراج نلاحظ في عبارات المرحلة الأولى أن كلمة الحاجة جاءت مصاحبة للأفعال : خرج وانطلق وذهب وتبرز ، ولكنها كانت أكثر مصاحبة للفعل خرج ، حيث وردت مصاحبة لهذا الفعل ست مرات (خرج لحاجته) ، في حين لم ترد مصاحبة للأفعال الأخرى إلا مرة واحدة . وجاءت كلمة الخلاء مصاحبة للفعلين دخل وأتى ، غير أنها كانت أكثر مصاحبة للفعل دخل ، حيث وردت مصاحبة له (دخل الخلاء) أربع مرات ، على حين لم تأت مصاحبة للفعل أتى (أتى الخلاء) إلا مرتين . أما كلمة الغائط فلم تأت مصاحبة إلا للفعل أتى ؛ ولذلك لا يجوز - في رأيي - استبدال الفعل دخل في عبارة "دخل الخلاء" بالفعل أتى في عبارة "أتى الغائط" - وإن كانت العبارتان مترادفتين - لأنه لم يرد في السياقات التي بين أيدينا (الأحاديث النبوية) مصاحبة الفعل دخل لكلمة الغائط .

ونلاحظ في عبارات المرحلة الثالثة (قضى حاجته ، وأتى حاجته ، وقضى شأنه ، وتبرز ، وفرغ من حاجته) أن كلمة الحاجة أيضاً جاءت مصاحبة للأفعال : قضى ، وأتى ، وفرغ ، غير أن مصاحبتها للفعل قضى

كانت أكثر من مصاحبتها لأى من الفعلين الآخرين ؛ فقد جاءت مصاحبة للفعل قضى سبع مرات ، فى حين لم ترد مصاحبة للفعلين الآخرين (أتى وفرغ) إلا مرة واحدة .

أما المرحلة الثانية فلم يرد عليها إلا عبارة واحدة (قعد على حاجته) ، وأما عبارات المرحلة الرابعة (استنحى واستحمر واستنفض وتمسح) فلا يمكن القول بأن هناك مصاحبة بين كلمات أى منها ؛ لأن كلاً منها لم ترد إلا مرة واحدة ، ولم يكن لأى منها فى السياق الذى وردت فيه شكل تركيبى يمتاز به .

٥- وإذا نظرنا إلى عبارات المرحلة الأولى الدالة على الخروج إلى مكان قضاء الحاجة ، لاحظنا أن بعض هذه العبارات كان مشتملاً على اسم المكان مصحوباً بفعل ، مثل : دخل الخلاء أو أتى الخلاء ، وكان بعضها مبدوءاً بفعل مشتق من اسم المكان مثل : تخلّى ، فهذا الفعل مشتق من الخلاء وهو اسم مكان قضاء الحاجة . ونلاحظ أيضاً أن الفعل تبرز مأخوذ من البراز وهو أيضاً اسم لمكان قضاء الحاجة ، وإن لم يستعمل هذا الاسم مصحوباً بفعل ، فلم يرد فى الأحاديث : دخل البراز أو أتى البراز ؛ واسم مكان قضاء الحاجة " الغائط " فى عبارة " أتى الغائط " اشتق منه فعل للدلالة على قضاء الحاجة وهو تغوّط ، غير أنه لم يستخدم فى الأحاديث النبوية التى بين أيدينا .

وإذاً فاسم مكان قضاء الحاجة يمكن أن يشتق منه فعل على وزن تَفَعَّل مثل : تخلّى وتبرز وتغوّط ؛ للدلالة على قضاء الحاجة . ويكون هذا الفعل أحياناً أكثر استخداماً من الاسم ، بل ربما يستخدم الفعل ولا

يستخدم الاسم، مثل تبرز ؛ إذ لم يستخدم - كما قلت - دخل البراز أو أتى البراز .

* * *

أما العبارات الثلاث الدالة على التبول ، فقد شغلت أربعة عشر حديثاً شريفاً ، وتكررت سبع عشرة مرة .

أما عبارة " بال فلان " فقد تكررت أربع عشرة مرة ، جاء الفعل بال في ثلاث منها متعدياً بحرف الجر " في " ، وجاء في أربع منها متعدياً بالحرف على وجاء في السبع الباقية غير متعد بحرف .

أما السياقات التي جاء فيها " بال " غير متعد بحرف ، فمنها :
(«حدثنا عبد الله بن سلمة عن مالك عن موسى بن عقبة عن كريب مولى ابن عباس عن أسامة بن زيد أن سمعه يقول : دفع رسول الله - صلى الله عليه وسلم - من عرفة حتى إذا كان بالشعب نزل فبال ، ثم توضأ ولم يسبغ الوضوء ، فقلت : الصلاة يا رسول الله ، فقال : الصلاة أمامك ، فركب فلما جاء المزدلفة نزل فتوضأ فأسبغ الوضوء ثم أقيمت الصلاة فصلى المغرب ثم أناخ كل إنسان بعيره في منزله ثم أقيمت العشاء فصلى ، ولم يصل بينهما^(١٠٧)» .

فالفعل " بال " في الحديث جاء لازماً غير متعد بحرف ، واتخذت العبارة التي ورد فيها هذا الفعل هذا الشكل التركيبي :

فعل + فاعل

وأما السياقات التي جاء فيها الفعل بال متعدياً بالحرف على ، فمنها : («حدثنا عبد الله بن يوسف قال أخبرنا مالك عن هشام بن عروة

عن أبيه عن عائشة أم المؤمنين أنها قالت : أتى رسول الله صلى الله عليه وسلم بصبي فبال على ثوبه ، فدعا بماء فأتبعه إياه ^(١٠٨) .

فقد جاء الفعل بال متعدياً بالحرف على ، واتخذ السياق الذى ورد فيه ، هذا الشكل التركيبى :

فعل + فاعل + على + اسم .

ونلاحظ من السياقات (الأحاديث) الأربعة التى ورد فيها "بال" متعدياً بالحرف على - أن الفاعل فيها هو صبي صغير لم يأكل الطعام ، وبول الرضيع يكون بغير إرادته (لا إرادياً) . ويمكن أن نستنتج من هذا أن تعدى الفعل بال بحرف الجر على ربما يكون مقصوداً على الأطفال الرضع ، أو بوجه أعم ربما يكون استخدام بال متعدياً على مقصوداً على التبول غير الإرادى سواء كان البائل صغيراً أم كبيراً .

وأما السياقات التى ورد فيها الفعل " بال " متعدياً بالحرف فى ، فمنها : « حدثنا أبو اليمان قال : أخبرنا شعيب عن الزهري قال : أخبرني عبيد الله بن عبد الله بن عتبة ابن مسعود أن أبا هريرة قال : قام أعرابي فبال فى المسجد ، فتناوله الناس ، فقال لهم النبی - صلى الله عليه وسلم - دعوه وهريقوا على بوله سجلاً من ماء- أو ذنوباً من ماء - فإنما بعثتم ميسرين ولم تبعثوا معسرين ^(١٠٩) » .

فالفعل بال تعدى فى هذا الحديث بحرف الجر " فى " ، واتخذ السياق الذى ورد فيه هذا الشكل التركيبى :

فعل + فاعل + في + اسم

وتعدية الفعل بال بحرف الجر في يدل على حدوث عملية التبول داخل المكان الواقع بعد حرف الجر . فعبرة بال في المسجد تعني بسال داخل المسجد .

أما تعدية بال بالحرف على فلا تدل على وقوع الحدث (التبول) داخل المكان المحرور بعلى ؛ ولذلك لا يصح استبدال الحرف على بالحرف " في " في جملة : بال في المسجد ، فلا يجوز أن نقول : بال على المسجد؛ لأن الدلالة حينئذ ستكون مختلفة تماماً.

* * *

أما عبارة فرغ فلان من بوله ، فقد وردت مرتين في حديثين ،
منهما : «حدثنا موسى بن إسماعيل قال : حدثنا همام أخبرنا إسحاق عن أنس بن مالك أن النبي - صلى الله عليه وسلم - رأى أعرياً يبول في المسجد فقال : دعوه حتى إذا فرغ دعا بماء فصيب عليه»^(١١) .

وعبرة " فرغ " في الحديث تعني انتهاء الرجل الأعرابي من بوله .
ونلاحظ أن الشكل التركيبي الذي وردت عليه العبارة (فرغ) في الحديثين هو :

فعل + فاعل

والأصل في هذه العبارة هو " فرغ فلان من بوله " ، غير أنه لدلالة السياق على أن الفراغ هنا فراغ من البول - حُذِفَ حرف الجر وبحيوره (من بوله) .

وتجدر الإشارة هنا إلى أن عبارة " فرغ فلان " استخدمت للدلالة على الانتهاء من قضاء الحاجة أو التبرز، وقد دلّ الفعل فرغ فيها على الفراغ من البراز ؛ لأنه جاء متبوعاً بحرف الجر من وكان مجروره كلمة الحاجة ، فكانت العبارة هكذا : فرغ فلان من حاجته".

وأما عبارة مسح ذكره فقد وردت مرة واحدة ، والحديث الذى وردت فيه هو: ((حدثنا أبو نعيم حدثنا شعبان عن يحيى عن عبد الله بن أبي قتادة عن أبيه قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم- : إذا شرب أحدكم فلا يتنفس في الإناء ، وإذا بال أحدكم فلا يمسخ ذكره يمينه ، وإذا تمسخ أحدكم فلا يتمسخ يمينه^(١١))) .

وعبارة " مسح ذكره " تعنى أزال أثر البول ؛ لأن المسح لا يكون إلا بعد الانتهاء من البول .

وبعد عرضنا للعبارات الدالة على التبول ، نلاحظ ما يلي :

١- قلة العبارات الدالة على التبول قياساً على العبارات الدالة على التبرز، وهذا يعنى أن عملية التبول أخف وقعاً على النفس من عملية التبرز، فاشتمزاز النفس من البول أخف من اشتمزازها من البراز، يضاف إلى هذا أن عملية التبرز تتضمن عملية التبول - كما أشرت من قبل - ولذا فعبارات التبرز تتضمن عبارات التبول .

٢- أنه لم يستخدم إلا الفعل " بال " للدلالة على عملية التبول ، وهذا يدل على أن هذا الفعل غير محظور استعماله ، وليس هناك - من

خلال العبارات التي بين أيدينا - فعل آخر يمكن استخدامه بدلاً منه (من بال) تطفأً في التعبير عن عملية التبول .

ج- مجال الحدث :

يأتى مجال الحدث (الفُساء والضُرَاط) في الحديث النبوى الشريف بعد مجال قضاء الحاجة ، من حيث عدد الأحاديث التي شغلتها الألفاظ والعبارات الدالة على هذا المجال (الحدث) ، ومن حيث عدد العبارات نفسها في الأحاديث التي وردت فيها . فقد شغلت العبارات والألفاظ الدالة على الحدث أحد عشر حديثاً ، وبلغ عددها ست عبارات ، تكررت تسع عشرة مرة .

والعبارات الست الدالة على الحدث في صحيح البخارى هى:
أحدث ، وسمع صوتاً ، ووجد ريحاً ، وله ضراط ، ووجد الشئ في الصلاة ، وخرج من الأنف .

أما عبارة أحدث فلان فقد وردت ثلاث مرات في ثلاثة أحاديث، وورد الاسم (الحدث) مرتين في حديثين من الأحاديث الثلاثة التي وردت فيها عبارة "أحدث" . ومن الأحاديث التي وردت فيها عبارة "أحدث" والاسم "الحدث": « حدثنا إسحاق بن إبراهيم الحنظلى قال: أخبرنا عبد الرزاق قال : أخبرنا معمر عن همام بن منية أنه سمع أبا هريرة يقول : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : لا تقبل صلاة مَنْ أحدث حتى يتوضأ ، قال رجل من حضرموت . ما الحدث يا أبا هريرة؟ قال: فسأ أو ضراط ^(١١٢) » .

وواضح من الحديث أن اللفظ الصريح الدال على ما يخرج من دبر الإنسان من ريح أو صوت هو الفسء (إن كان ريحاً)، والضُّراط (إن كان صوتاً)، وأن هذين اللفظين (الفسء والضراط) من الألفاظ التي تَخْدش الحياءَ الإنسانى، أو من الألفاظ المستقبح التصريح بها، أى المحظور - اجتماعياً - ذكرها أو استخدامها، وأن المستحسن للتعبير عن الريح والصوت هو "أحدث فلان".

وواضح من الحديث أيضاً أن الضرورة هي التي اقتضت من أبي هريرة - رضى الله عنه - أن يصرِّح باللفظ المحظور استعماله؛ لأن المسألة تتعلق بحكم من أحكام الصلاة، فصلاة مَنْ أحدث لا تقبل حتى يتوضأ، ولو لم يُعرَّف أبو هريرة - رضى الله عنه - الرجل الحضرمى الذى سألَه لجهل الرجل شرطاً من شروط صحة الصلاة.

أما عبارة سمع صوتاً فقد وردت ثلاث مرات في ثلاثة أحاديث شريفة، وورد لفظ الصوت غير مسبوق بالفعل سمع مرة واحدة في حديث واحد. ومن الأحاديث التي وردت فيها عبارة "سمع صوتاً": «حدثنا عليّ قال: حدثنا سفيان قال: حدثنا الزهرى عن سعيد بن المسيب وعن عباد بن عويمر عن عمة أنه شكّا إلى رسول الله - صلى الله عليه وسلم - الرجل الذى يُحَيِّل إليه أنه يجد الشيء في الصلاة، فقال: لا ينفتل أو لا ينصرف حتى يسمع صوتاً أو يجد ريحاً^(١١٣)».

وسماع الصوت كناية عن الضُّراط، فالصوت هو الضُّرْطَة، وقد فسَّر أبو هريرة - رضى الله عنه - الصوت بالضرطة في الحديث الذى وردت فيه كلمة الصوت، والحديث هو: «حدثنا آدم بن أبي إياس قال:

حدثنا ابن أبي ذئب عن سعيد المقبري عن أبي هريرة قال : قال النبي - صلى الله عليه وسلم - : لا يزال العبد في صلاة ما كان في المسجد ينتظر الصلاة ما لم يُحَدِّث ، فقال رجل أعجمي : ما الحَدَّث يا أبا هريرة ؟ قال : الصوت ، يعني الضرطة ^(١١٤) .

وتجدر الإشارة هنا إلى أن دلالة عبارة "سمع صوتاً" على الضراط مقيدة بالسياق الذي وردت فيه والملابس التي تكتنفها ؛ فعطف عبارة "وجد ريحاً" على "سمع صوتاً" يؤكد دلالة الثانية على الضراط هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فإن ربط الانفتال أو قطع الصلاة بسماع الصوت يؤكد أيضاً دلالة سماع الصوت على الضراط ؛ لأن الفساء والضراط يفسدان الوضوء ، وفساد الوضوء يطل الصلاة ، ومن هنا يجب قطع الصلاة والوضوء . أما سماع أى صوت - كصوت الكلب أو الحمار أو الحمام أو غيرها - فإنه لا يفسد الوضوء بالطبع ، ولذا ثبت دلالة الصوت على الضراط ، وتتنفي دلالتها على أصوات الحيوانات أو الطيور أو غيرها .

* * *

وأما عبارة وجد ريحاً فقد وردت في ثلاثة أحاديث ثلاث موات ، ومن هذه الأحاديث : ((حدثنا أبو نعيم حدثنا ابن عيينة عن الزهري عن عباد بن نعيم عن عمه ، قال : شَكِيَّ إلى النبي - صلى الله عليه وسلم - الرجل يجد في الصلاة شيئاً ، أيقطع الصلاة ؟ قال : لا ، حتى يسمع صوتاً أو يجد ريحاً ^(١١٥))) .

وعبارة ((يجد ريحاً)) في الحديث كناية عن الفساء ، والفعل ((وجد)) في هذه العبارة بمعنى شَمَّ ، ولكن استخدام شَمَّ في هذا الموضع لا يليق ؛ لأنه يחדش الحياء الإنساني بما فيه من تصريح أو شبه تصريح

بالدلالة المقصودة . والأدلة التي ذكرتها في دلالة " سمع صوتاً " على الضراط - هي نفسها الأدلة التي تؤكد لنا دلالة " وجد ريحاً " على الفساء ؛ فالملايسات التي تحيط بالعبرة هي التي توضح لنا دلالتها . ودلالة " وجد ريحاً " على الفساء ليست دلالة مطلقة وإنما هي مقيدة بالأحاديث الثلاثة التي وردت فيها ؛ إذ لا يعقل أن تكون دلالة " وجد ريحاً " في قولنا: دخلت الحديقة فوجدت ريحاً - هي الفساء .

وأما عبارة له ضراط فقد وردت ثلاث مرات في ثلاثة أحاديث ، منها : ((حدثنا عبد الله بن يوسف قال : أخبرنا مالك عن أبي الزناد عن الأعرج عن أبي هريرة أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - قال : إذا نودى للصلاة أدبر الشيطان وله ضراط حتى لا يسمع التأذين ، فإذا قضى النداء أقبل ، حتى إذا ثوب بالصلاة أدبر ، حتى إذا قضى الثوب أقبل حتى يخطر بين المرء ونفسه يقول : اذكر كذا ، اذكر كذا - لما لم يكن يذكر - حتى يظل الرجل لا يدرى كم صلى ^(١١٦))) .

وعبرة " له ضراط " جملة اسمية في محل نصب حال من الشيطان ، وهي تساوى جملة " يضطرط " الفعلية . ونلاحظ أن الرسول - صلى الله عليه وسلم - قد استخدم في هذا الحديث اللفظ الصريح البدال على الصوت وهو لفظ "الضراط " ، على حين لم يستخدم - صلى الله عليه وسلم - هذا اللفظ الصريح فيما سبق أن عرضنا له ، فقد استخدم عبارات : أحدث ، وسمع صوتاً ، ووجد ريحاً . ويرجع ذلك - عندي - إلى المقام الذي وردت فيه كل عبارة ، ولكل مقام مقال - كما يقولون - فعبارة " له ضراط " وردت لبيان حال الشيطان عند سماعه الأذان ،

والشيطان حقيير عند ربه وعند رسول الله - صلى الله عليه وسلم - وعند المؤمنين ، فاستخدم الرسول من الألفاظ ما يناسب حقارة الشيطان ، فجاء باللفظ الصريح ، فلفظ الضراط - بما فيه من قبح - أليق بالشيطان وهو به أولى . أما عبارات : أحدث ، وسمع صوتاً ، ووجد ريحاً ، فقد جاءت متعلقة بالمؤمن في أثناء الصلاة ، والمؤمن كريم عند ربه وعند رسوله - صلى الله عليه وسلم - فاستخدم الرسول من الألفاظ ما يتناسب مع مكانة المؤمن عند ربه ، فجاء - صلى الله عليه وسلم - بالعبارات الحسنة في التعبير عن الدلالة المقصودة ^(١١٧) .

أما عبارة وجد الشيء في الصلاة فقد وردت مرتين في حديثين، منهما : «حدثنا عليّ قال : حدثنا سفيان قال : حدثنا الزهري عن سعيد ابن المسيب وعن عباد بن تميم عن عمه أنه شكّا إلى رسول الله - صلى الله عليه وسلم - الرجل الذي يخيل إليه أنه يجد الشيء في الصلاة، فقال : لا ينفتل - أو لا ينصرف - حتى يسمع صوتاً أو يجد ريحاً ^(١١٨) » .

وكلمة الشيء في عبارة " يجد الشيء في الصلاة " تعني الصوت أو الريح ، أو غير ذلك مما يتوهم المصلي خروجه من دبره ، ودلالة كلمة الشيء على هذه المعاني (الصوت ونحوه) مقيدة بورودها في هذا السياق ، أو بعبارة أدق مقيدة بتعلق الجار والمجرور (في الصلاة) بها (بكلمة الشيء) ؛ لأن كلمة الشيء لا تعني الحدث في جملة مثل : وجد الشيء في الأرض .

أما عبارة **خرج من الأنفس** فقد وردت مرة واحدة في حديث واحد ، والحديث هو : « حدثنا علي بن عبد الله ، حدثنا سفيان عن هشام عن أبيه عن عبد الله بن زمرة قال : نهي النبي - صلى الله عليه وسلم - أن يضحك الرجل مما يخرج من الأنفس ^(١١٩) » .

وما يخرج من الأنفس هو الصوت أو الريح ، والحديث الشريف ينهى عن أن يضحك الإنسان من ضراطه وفسائه ، وقد ورد نهي النبي - صلى الله عليه وسلم - من الضحك من الضراط في حديث آخر صَرَّحَ فيه راوى الحديث باللفظ الدال على الصوت وهو الضرطة ، والحديث هو : « حدثنا موسى بن إسماعيل ، حدثنا وهيب ، حدثنا هشام عن أبيه أنه أخبره عبد الله بن زمرة ، أنه سمع النبي - صلى الله عليه وسلم - يخطب ... ثم وعظهم في ضحكهم من الضرطة وقال : لِمَ يضحك أحدكم مما يفعل ؟ ^(١٢٠) » .

وهذا الحديث يؤكد دلالة عبارة " خرج من الأنفس " على الحدث ، وبخاصة الضراط ، بل ربما كان مقصود الرسول - صلى الله عليه وسلم - من قوله : " مما يخرج من الأنفس " في الحديث موضع الشاهد - الضراط وحده ، يؤكد هذا أن راوى هذا الحديث (السابق مباشرة) ذكر وعظ النبي أصحابه في ضحكهم من الضرطة ولم يذكر الفسوة .

هذه هي جملة العبارات والألفاظ الدالة على الحدث (الفساء والضراط) في صحيح البخارى ، ونلاحظ من خلال عرض هذه العبارات ما يأتي :

١- أن هذه الألفاظ والعبارات بعضها يدل على الضراط وحده ،
مثل : سمع صوتاً ، وله ضراط ، والضرطة ، والصوت ؛ وبعضها يدل
على الفساء وحده ، مثل : وجد ريحاً ، والفساء ، وبعضها يدل عليهما
معاً ، مثل : أحدث ، ووجد الشيء في الصلاة ، وخرج من الأنفس .

٢- أن العبارات والألفاظ الدالة على الفساء والضراط معاً تتضمن
في دلالتها العبارات والألفاظ الدالة على الضراط وحده أو الفساء وحده ؛
ولذلك فإن العلاقة بين عبارة "أحدث فلان" مثلاً وعبارة "سمع صوتاً"
علاقة تَضَمُّنٌ ، وكذا العلاقة بينها وبين عبارة "وجد ريحاً" علاقة تضمن ،
ولذا يمكن الاكتفاء في التعبير عن الحدث بالعبارة المتضمنة (اسم فاعل) ،
إلا إذا كان المتكلم يريد التخصيص .

٣- أن هذه الألفاظ والعبارات بعضها يعد محظوراً في الاستعمال ،
أى يقبح استعماله في الكلام ؛ لأنه يخدش الحياء الإنساني ، مثل : الضراط
والضرطة ، والفساء ، وبعضها يحسن استعماله ، مثل : سمع صوتاً ،
ووجد ريحاً ، وأحدث ، ووجد الشيء في الصلاة ، وخرج من الأنفس .

٤- أنه على الرغم من ترادف العبارات المحظورة ، مثل : له
ضراط ، مع العبارات الحسنة مثل : سمع صوتاً - لغوياً ، فإنهما ليستا
مترادفتين اجتماعياً ؛ لأن المجتمع يستقبح الأولى (له ضراط) ويستملح
الثانية (سمع صوتاً) .

٥- أن استعمال الألفاظ والعبارات المحظورة (ضراط وفساء
وضرطة) يرجع إلى سببين ؛ أولهما : الضرورة وتمثل في جهل السامع
بدلالة العبارات غير الصحيحة على الضراط والفساء ، كجهل الأعجمي
بدلالة " أحدث " على الضراط والفساء حيث سأل أبا هريرة عن معنى

الحدث، فاضطر أبو هريرة - رضى الله عنه - إلى ذكر اللفظ الصريح ؛ إذ الأمر يتعلق - من جهة أخرى - بشرط من شروط صحة الصلاة ، والثاني : المناسبة وتمثل في المقام الذى ترد فيه العبارة أو اللفظ فإن كلن الحديث عن الشيطان فإن اللفظ الصريح القبيح أليق به ، وإن كان الحديث عن المصلى كان اللفظ أو العبارة الحسنة غير الصريحة في الدلالة أليق .

٦- أن هذه الألفاظ والعبارات دلالتها على الحدث مقيدة بالأحاديث النبوية التى وردت فيها ، إذ يمكن أن ترد هذه العبارات وتلك الألفاظ في سياقات أخرى غير دالة على الحدث ، فكلمة الصوت قد ترد في سياق دالة على صوت طائر أو حيوان أو آلة أو غير ذلك مما لا صلة له بالحدث (الضراط) .

٧- أن هناك مصاحبة لغوية بين الفعل وجد وكلمة ريح في عبارة " وجد ريحاً " في الأحاديث الثلاثة التى وردت فيها العبارة ؛ ولذلك فإنه لا يجوز في رأينا أن يستبدل بالفعل " وجد " أى فعل آخر مثل : شم ؛ لأن فيه خدشاً للحياء الإنساني أيضاً .

٢- مجال الأعلام :

يعد مجال الأعلام من مجالات المحظور اللغوى البارزة في صحيح البخارى ، فقد شغل هذا المجال عشرين حديثاً ، منها أحد عشر حديثاً شغلها مجال الكنى ، وستة شغلها مجال الأسماء ، وثلاثة شغلها مجال الألقاب .

أ- مجال الأسماء :

سوف أبدأ بالحديث عن مجال الأسماء على الرغم من قلة أحاديث هذا المجال عن أحاديث مجال الكنى ؛ لأن الاسم هو الأصل ، والكنية واللقب فرع عنه ، فلا يوجد إنسان ليس له اسم ، أما الكنى والألقاب فإن كثيراً من الناس ليس لهم كنى ولا ألقاب .

والأصل عند العرب أنه لا حظر على الأسماء ، فالرجل له أن يسمى ولده بما يشاء ، وله أن يتسمى هو نفسه بما يشاء كذلك ، ولذلك يقولون : ((لا حِطَار على الأسماء ، يعنى أنه لا يُمنَع أحد أن يُسمَى بما شاء أو يتمسى به ^(١٢١))) .

ولكن لما جاء الإسلام حظر التسمى ببعض الأسماء ؛ إذ يحظر التسمى بأسماء فيها تركية للمسمى ، فقد ورد عن أبي هريرة - رضى الله عنه - أن زينب كان اسمها برة ، فقيل : تركى نفسها ، فسمّاها رسول الله - صلى الله عليه وسلم - زينب . والزينب من النساء هى القصيرة السمينة ، ورد فى لسان العرب : ((أبو عمرو : الأزنِب : القصير السمين ، وبه سميت المرأة زينب ، وقد زَنِبَ زَنْباً إذا سَمِنَ ^(١٢٢))) ، أو هى (الزِينب) حسنة المنظر ، طيبة الرائحة ، ففى لسان العرب : ((ابن الأعرابي : الزينب : شجر حسن المنظر ، طيب الرائحة ، وبه سميت المرأة ^(١٢٣))) وكلتا الداليتين بعيدة عن تركية النفس ، فالسمينة مع القصر فى النساء أقرب إلى القدح منها إلى المدح ؛ وحسن المنظر وطيب الرائحة مما حَثَّ عليه الرسول - صلى الله عليه وسلم - فإن الله يحب الجمال ، ويحث على الحسن والزينة ، يقول - عز وجل - : ﴿ يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ ^(١٢٤) ﴾ .

وتركية النفس بالبر أو بالعلم أو بغير ذلك تتنافى مع ما يجب أن يكون عليه الإنسان من تواضع وحسن أدب مع ربه ومع الناس ؛ ولذلك فهم الله - عز وجل - عن تركية النفس ، يقول - عز وجل - : ﴿ فلا تركوا أنفسكم ﴾ ^(١٢٥) . ويلجأ بعض الذين يزكون أنفسهم إلى التجريد ^(١٢٦) ؛ لكيلا يُدْمُوا ، فيجرون المذائح على غيرهم ، وهم يقصدون أنفسهم ، فقد مدح الحيص بيص نفسه في قوله :

إِلَامَ يَرَاكَ الْجَدُّ فِي زِيٍّ شَاعِرٍ وَقَدْ نَحَلَتْ شَوْقًا فُرُوعُ الْمَنَابِرِ .
كَتَمْتَ بَغِيبِ الشَّعْرِ حِلْمًا وَحِكْمَةً بِبَعْضِهِمَا يَنْقَادُ صَعْبُ الْمَفَاحِرِ .
أَمَّا وَأَيُّكَ الْخَيْرِ إِنَّكَ فَارِسُ الدِّ مَقَالٍ وَحَيِّ الدَّارِسَاتِ الْعَوَابِرِ .
وَإِنَّكَ أَعْيَيْتَ الْمَسَامِعَ وَالتَّهَى بِقَوْلِكَ عَمَّا فِي بُطُونِ الدَّفَاتِرِ .

وقد علق ابن الأثير على هذه الأبيات قائلاً : « فهذا من محاسن التجريد ، ألا ترى أنه أجرى الخطاب على غيره ، وهو يريد نفسه ؛ كسي يتمكن من ذكر ما ذكره من الصفات الفائقة ، وعد ما عدّه من الفضائل التائهة ^(١٢٧) » .

وإذا كان الرسول - صلى الله عليه وسلم - قد حظر التسمي بما فيه تركية للنفس ، فإنه - صلى الله عليه وسلم - قد حظر التسمي بما فيه غمط أو إساءة للنفس ، فقد ورد : « عن ابن المسيب عن أبيه أن أباه جاء إلى النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : ما اسمك ؟ قال : حَزْنٌ ، قال : أنت سهل ، قال : لا أغير اسماً سمانيه أبي ، قال ابن المسيب : فما زالت الحزونة فينا بعد ^(١٢٨) » .

والحزن في اللغة تطلق على الأرض الصلبة ، ورد في لسان العرب :
« الحزن : ما غلظ من الأرض ^(١٢٩) » ، وورد فيه أيضاً : « والحزن من
الدواب ما خشن ^(١٣٠) » . وإذا فالكلمة عند إطلاقها تلقى على السامع
ظلالاً من الخشونة والغلظة والصلابة ، وغيرها مما يدور في فلكها ، وهي
ظلال لا تظمن إليها نفس السامع ، وهذا ما دعا الرسول - صلى الله
عليه وسلم - إلى أن يستبدل بهذا الاسم الغليظ اسماً رقيقاً فسماه سهلاً ،
ولكن الرجل رفض ، وتمسك بالاسم الذي سماه به أبوه .

وتجدر الإشارة هنا إلى أن تسمية العرب أبناءهم بالخشن أو
الغليظ من الأسماء تعد من سننهم ؛ ولذلك أفرد الثعالبي في كتابه : " فقه
اللغة وأسرار العربية " فصلاً سماه : " فصل في تسمية العرب أبناءها
بالشنيع من الأسماء " ، يقول تحت هذا العنوان : « هي (يقصد التسمية
بالشنيع من الأسماء) من سنن العرب ، إذ تسمى أبناءها بحجر وكلب
وغر وذئب وأسد وما أشبهها ، وكان بعضهم إذا ولد لأحدهم ولد سمله
بما يراه ويسمعه مما يتفاعل به ، فإن رأى حجراً أو سمعه تأوّل فيه الشدة
والصلابة والصبر والبقاء ، وإن رأى كلباً تأوّل فيه الحراسة والألفة وبُعد
الصوت ، وإن رأى غمراً تأوّل فيه المنعة والتهبة والشكاسة ، وإن رأى ذئباً
تأوّل فيه المهابة والقدرة والحشمة ^(١٣١) » .

وإذا فالأسماء مرتبطة بالبيئة العربية ، بالطيور والحيوانات
وغیرها ^(١٣٢) ، وهي مرتبطة بأنواع معينة من الحيوانات ، وهي تلك التي
تختص بصفات يتمنى العربي أن يراها في ولده فيسميه باسم هذا الحيوان
دون غيره ، وهي في الغالب صفات الشجاعة والقوة والمهابة والقدرة
والإقدام ، وغيرها .

ولكن على الرغم من أن العرب كانوا يسمون أبناءهم بالأسماء الشنيعة - على حد عبارة الثعالبي - فإنهم كانوا يسمون عبيدهم بأسماء حسنة ، وقد أشار الثعالبي إلى علة ذلك بقوله : ((وقال بعض الشعوية لابن الكلبي : لِمَ سَمَّتِ العربُ أبناءَها بكلب وأوس وأسد وما شاكلها ، وسمت عبيدها يُسر وسعد وعمر ؟ فقال :- وأحسن - : لأنها سمت أبناءها لأعدائها ، وسمت عبيدها لأنفسها ^(١٣٣))) .

وإذا فالدلالة النفسية للأسماء أو الظلال التي تلقيها على نفس السامع عند سماعها - تلعب دوراً كبيراً في اختيار الأسماء ؛ ففَرَّقُ في القتال- عند العرب - بين لقاء من يسمى أسداً أو كلباً من الناس ، ولقاء من يُسمَّى يُسرّاً أو سهلاً منهم ، وهو فرق ما بين الخوف والطمأنينة أو بين القلق والأمان ، أو غير ذلك من مشاعر متباعدة بين اسمي المتقاتلين .

ومن الأسماء التي حظرها الرسول - صلى الله عليه وسلم - واستبدل بها أسماء أخرى اسم " فلان " ، ففي الحديث : ((حدثنا سعيد بن أبي مريم ، حدثنا أبو غسان ، قال : حدثني أبو حازم عن سهل ، قال : أتى بالمنذر بن أبي أسيد إلى النبي - صلى الله عليه وسلم - حين ولد ، فوضعه على فخذه - وأبو أسيد جالس - فلها النبي - صلى الله عليه وسلم - بشيء بين يديه ، فأمر أبو أسيد بابنه ، فاحتل من فخذ النبي - صلى الله عليه وسلم - فاستفاق النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : أين الصبي ؟ فقال أبو أسيد : قلبناه يا رسول الله ، قال : ما اسمه ؟ قل : فلان ، قال : ولكن اسمُه المنذر ، فسماه يومئذ المنذر ^(١٣٤))) .

وكلمة فلان ، على الرغم من أنها تطلق اسماً على الآدميين عند العرب ، ففي لسان العرب : ((وفلان اسم رجل ، وبنو فلان : بطر-

نسبوا إليه (١٣٥) » - فإن دلالتها (فلان) دلالة عامة ، وليس فيها التخصيص الذى يجب أن يحمله الاسم ، ففى لسان العرب : « وفلان وفلانة كناية عن الذكر والأنثى من الناس (١٣٦) » ، فكل ذكر من الناس يكنى بفلان مسمى كان أو غير مسمى ، وكل أنثى تكنى بفلانة .

وإذا فالراجع عندى أن الرسول - صلى الله عليه وسلم - حظر التسمية باسم فلان لعدم تحقق الغاية من التسمية به ، فالغاية من الاسم أن يكون علامة على المسمى ، بما يعرف ويمتاز عن غيره . والتسمية باسم فلان - فى رأى - كعدم التسمية بما ؛ لأنها لم تُضِفْ شيئاً إلى المسمى ، فالرجل فلان قبل التسمية ، والمرأة فلانة قبل التسمية ، ويمكن - قياساً على حظر التسمية باسم فلان - حظر التسمية بأسماء مثل : إنسان : ورجل ، وامرأة ، وطفل ، وطفلة ، وصبي ، وغلام ، وما أشبهها؛ لما فيها من العموم وعدم التخصيص ، فضلاً عما يمكن أن تسببه هذه الأسماء لأصحابها من متاعب (١٣٧) .

أما اسم المنذر الذى استبدله النبى - صلى الله عليه وسلم - باسم فلان فهو اسم ذو دلالة ، فالمنذر فى اللغة : « الْمُعَلَّمُ الذى يُعَرَّفُ القوم بما يكون قد دهمهم من عدو أو غيره ، وهو المخوف أيضاً ، وأصل الإنذار الإعلام (١٣٨) » .

والفرق بين الاسمين (فلان والمنذر) فى الدلالة واضح ، فأحدهما لا دلالة له ، ومن ثم فلا قيمة للمسمى به عند السامع ، والثانى يدل على تفوق المسمى به على غيره فى العلم ، فالمُعَلَّمُ أسمى منزلة من المعلم .

وقد حظر الرسول - صلى الله عليه وسلم - تسمية العنب بالكَرَم ، ففى الحديث : « عن أبى هريرة ، عن النبى - صلى الله عليه

وسلم - قال : « لا تسموا العنب بالكَرَم ، ولا تقولوا : خيبة الدهر ، فإن الله هو الدهر ^(١٣٩) » . ولا يتضح لنا من الحديث علة نهي الرسول - صلى الله عليه وسلم - عن تسمية العنب الكَرَم ، غير أن هناك حديثاً آخر يقترب بنا من العلة ، فقد ورد : « عن أبي هريرة - رضي الله عنه - قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : ويقولون الكَرَم ، وإنما الكَرَم قلب المؤمن ^(١٤٠) » .

وأول ما نلاحظ من خلال هذين الحديثين أن الحظر هنا يختلف عن الحظر فيما سبق أن عرضنا له ، ففيما سبق كان الرسول - صلى الله عليه وسلم - يحظر استخدام الاسم ويستبدل به اسماً آخر ، فالمسمى واحد وله اسمان ، أحدهما يحظر ، والآخر يستبدله (بالمحظور) . أما الحظر هنا فهو على عكس ما سبق ؛ إذ الاسم واحد وهو كلمة الكرم ، وله مُسمَّيان ، أحدهما غير جدير بأن يطلق عليه الاسم وهو فاكهة العنب ، والآخر جدير بأن يطلق عليه الاسم ، وهو قلب المؤمن على وجه العموم . وقد كانت هناك اجتهادات في تفسير نهي النبي - صلى الله عليه وسلم - عن تسمية شجرة العنب بالكَرَم ، تدور كلها في فلك واحد ، وهو أن العنب يصنع أو يعتصر منه الخمر ، فكره الرسول - صلى الله عليه وسلم - أن يسمى أصل الخمر بالكرم ، ورأى أن المؤمن أو قلب المؤمن أولى بهذا الاسم من شجرة العنب ^(١٤١) .

وكلمة الكَرَم مأخوذة من الكَرَم ، ففي اللسان : « فخففت العرب الكَرَم وهم يريدون كَرَمَ شجرة العنب ^(١٤٢) » ، وكَرَمَ شجرة العنب عندهم (العرب) يتمثل في أنه لا شوك فيها يؤذى القاطف ، فضلاً عن كثرة ثمارها ^(١٤٣) .

ويتضح لنا مما سبق أن الأسماء التي حظرها الرسول - صلى الله عليه وسلم - يرجع حظرها إلى أربعة أسباب ، هي :

١- دلالة الاسم على تزكية مَنْ وقع عليه هذا الاسم ، مثل اسم بَرَّة الذي استبدل به الرسول - صلى الله عليه وسلم - اسم زينب .

٢- خُلُو الاسم من الدلالة ، مثل اسم فلان الذي استبدل به الرسول صلى الله عليه وسلم اسم المنذر .

٣- قبح دلالة الاسم وإساءتها للمسمى ، مثل اسم حَزَن الذي أراد الرسول أن يستبدل به اسم سهل .

٤- قبح للمسمى وعدم جدارته بالاسم ، مثل اسم الكَرَم الذي يطلق عند العرب على العنب ونهى الرسول - صلى الله عليه وسلم - عن تسمية العنب بالكرم ؛ لأن العنب يعتصر منه الخمر ، ولا يليق تسمية أصل الخمر بهذا الاسم الطيب (الكرم) .

ب- مجال الكنى :

يكاد يكون مُسلماً به أن الكنية في الأسماء هي ما كان في أوله أب أو أم ، ورد في لسان العرب : « وكنيت الرجل بأبي فلان وأبا فلان ... وكنية فلان أبو فلان وكذلك كنيته ^(١٤٤) » . وأحياناً تقوم الكنية مقام الاسم فيعرف صاحبها بها (بكنيته) ، ورد في لسان العرب : « تقوم الكنية مقام الاسم فيعرف صاحبها بها كما يعرف باسمه كأبي هب اسمه عبد العزى ، وعرف بكنيته فسماه الله بها ^(١٤٥) » .

شغل مجال الكنى في صحيح البخارى أحد عشر حديثاً شريفاً . والكنى التي حظر الرسول - صلى الله عليه وسلم - الاكتناء بها تتمثل في

كنيته - صلى الله عليه وسلم - وهى أبو القاسم ، فقد نهي الرسول أن يسمى الرجل ابنه القاسم فيكنى أبا القاسم ، ودعا إلى أن يسمى الرجل ابنه محمداً ، فعن ابن سيرين : ((سمعت أبا هريرة - رضى الله عنه - يقول : قال أبو القاسم - صلى الله عليه وسلم : سموا باسمي ولا تكتنوا بكنتي ^(١٤٦))) .

وقد ورد في سبب نهي الرسول - صلى الله عليه وسلم - عن الاكتناء بكنته (أبي القاسم) أن رجلاً ولد له غلام فسماه القاسم ، فسأل الصحابة رسول الله - صلى الله عليه وسلم - عن ذلك فنهاهم عن التكني بكنته ، ودعاهم إلى التسمي باسمه ، فقد ورد في صحيح البخارى : ((عن جابر - رضى الله عنه - قال : ولدت لرجل منا غلام فسماه القاسم ، فقالوا لا تُكنِّيه حتى نسأل النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : سموا باسمي ولا تكتنوا بكنتي ^(١٤٧))) .

وقد ورد في رواية أخرى أن الرسول - صلى الله عليه وسلم - أمر الرجل أن يسمى ابنه عبد الرحمن ، فقد ورد : ((عن جابر - رضى الله عنه - قال : ولد لرجل غلام فسماه القاسم ، فقلنا : لا تُكنِّيك أبا القاسم ولا كرامة . فأخبر النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال : سم ابنك عبد الرحمن ^(١٤٨))) .

وقد ذكر الرسول - صلى الله عليه وسلم - علة حظره أو نهي عن الاكتناء بكنته (أبي القاسم)، فقد ورد: ((عن جابر بن عبد الله الأنصاري، قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : سموا باسمي ولا تكتنوا بكنتي ؛ فإنما أنا قاسم أقسم بينكم ^(١٤٩))) .

والقاسمية تعني الحكم بين الناس بالعدل ، ويوضح هذه القاسمية حديث آخر، فقد ورد : « ما أعطيكم ولا أمنعكم ، إنما أنا قاسم أضع حيث أمرت^(١٠١) » ، فالرسول - صلى الله عليه وسلم - لا يعطي ما يعطى ، ولا يمنع ما يمنع إلا بوحي من السماء ، وقد قال الله - عز وجل - : « وما ينطق عن الهوى إن هو إلا وحي يوحى^(١٠٢) » ، وليس من الناس أحد له هذه الصفة ؛ ولذلك فلا ينبغي لأحد أن يكنى بكنيته - صلى الله عليه وسلم . أما اسم الرسول - صلى الله عليه وسلم - فلا تحظر التسمية به ، بل إن التسمية باسم رسول الله مستحبة ؛ إذ ليس فيه (الاسم) التخصيص الذى نجده فى كنيته - صلى الله عليه وسلم - .

والجدير بالذكر هنا أن النبي - صلى الله عليه وسلم - فى فيه عن الاكتناء بكنيته يقصد عدم تسمية الرجل ابنه أبا القاسم ، وعدم تسمية الرجل ابنه القاسم فيكنى الأب حيثذ بأبي القاسم ، بمعنى أنه لا يجوز الاكتناء بكنية الرسول بطريق مباشر (بتسمية الأب ابنه أبا القاسم) ، أو غير مباشر (بتسمية الأب ابنه القاسم فتكون كنية الأب أبا القاسم) .

ج- مجال الألقاب :

اللقب فى اللغة : « اسم وضع بعد الاسم الأول ، للتعريف ، أو للتشريف ، أو للتحقير^(١٠٣) » . فاللقب إذاً هو كل اسم - بعد الاسم الأول - حمل بين طياته صفة مدح أو ذم لمن أطلق عليه هذا الاسم ، ولم يكن كنية ؛ فقد تحمل الكنية مدحاً أو قدحاً ، فأبو الخير وأم الخير ، وأبو العز وأم العز ، وما أشبهها تحمل مدحاً ولكنها لا تعد ألقاباً . وقد يحمل الاسم الأول مدحاً أو قدحاً للمسمى به ، ولكنه لا يعد لقباً فالأسماء

عمود وممدوح ومصطفى وغيرها تشع بمدح ، ولكنها لا تعد ألقاباً لمن سموا بها ، مادام كل اسم منها هو أول ما أطلق على المسمى من أسماء .

شغل مجال الألقاب في صحيح البخارى حديثين شريفيين ، والألقاب التي حظى الرسول - صلى الله عليه وسلم - بالتلقب بها تتمثل في لقب ملك الأملاك : ((فعن أبي هريرة - رضى الله عنه - قال: قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : أخنى الأسماء يوم القيامة عند الله رجل تسمى ملك الأملاك ^(١٠٣) وفي رواية : أخنع مكان أخنى ^(١٠٤))) . وقد أشار بعض الرواة إلى أن لقب ملك الأملاك هو كلمة شاهن شياه الفارسية التي يطلقها الرؤساء على أنفسهم .

وقد أشارت الأحاديث النبوية إلى بغض الله - عز وجل - لمن يلقبون أنفسهم بالملوك ، فقد ورد : ((عن أبي هريرة - رضى الله عنه - عن النبي - صلى الله عليه وسلم - قال : يقبض الله الأرض ويطوى السماء يمينه ، ثم يقول : أنا الملك ، أين ملوك الأرض ؟! ^(١٠٥))) . ويتضح من الاستفهام في الحديث (أين ملوك الأرض؟) الاستنكار ، بل التوبيخ لهؤلاء المتكبرين الذين زعموا الملك ، والملك لله وحده. وقد أكد الله - عز وجل - في القرآن الكريم ذلك ، يقول تعالى : ﴿لن الملك اليوم ، لله الواحد القهار ^(١٠٦)﴾ ، ففي يوم القيامة تكون السيادة والملك لله وحده.

وسبب استقباح تلقيب الإنسان نفسه بالملك أو ملك الأملاك ، أو ما أشبه ذلك من أوصاف السيادة أن الملك دليل على العظمة والكبرياء ، والعظمة والكبرياء صفتان خاصتان بالله - عز وجل - ولا ينبغي لأحد من خلقه أن يتصف بهما ؛ لأن اتصاف الإنسان بهما يتنافى مع ما يجب أن يكون عليه من خضوع وإذعان ؛ وقد ورد في

الحديث القدسي : ((عن أبي هريرة - رضى الله عنه - قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : قال الله - عز وجل - : الكبرياء ردائي والعظمة إزارى ، فمن نازعنى واحداً منهما قذفته فى النار ^(١٥٧))) .

فالمتكبر مذموم ولا يدخل الجنة ، وسبب غضب الله - عز وجل - على إبليس وطرده إياه من رحمته هو الكبر ، وعدم الخضوع والإذعان لله - عز وجل - وقد نهى القرآن الكريم فى غير موضع عن الكبر ، وأوعد المتكبرين بالنار ، يقول - عز وجل - : ﴿ أليس فى جهنم مثوى للمتكبرين ^(١٥٨) ﴾ ، ويقول : ﴿ سأصرف عن آياتى الذين يتكبرون فى الأرض بغير الحق ^(١٥٩) ﴾ ، ويقول - سبحانه - : ﴿ فالיום تجزون عذاب الهون بما كنتم تستكبرون فى الأرض بغير الحق وبما كنتم تفسقون ^(١٦٠) ﴾ ، ويقول - جل وعلا - : ﴿ فبئس مثوى المتكبرين ^(١٦١) ﴾ .

ويؤكد ما نذهب إليه أيضاً أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - نهى أن يحلف الرجل بأبيه ، ودعا إلى الحلف بالله عز وجل ، يقول - صلى الله عليه وسلم - : ((لا تحلفوا بأبائكم ، ومن كان حالفاً فليحلف بالله ^(١٦٢))) ، فالخالف لا يحلف إلا بعظيم ، فإذا حلف الرجل بأبيه جعله فى مكان من العظمة والكبرياء لا ينبغى له ؛ ولذا وجب على الخالف أن يحلف بالله وحده دون غيره من البشر .

وبعد عرضنا للأعلام المحظورة فى صحيح البخارى - أسماء كلنت أو كنى أو ألقاباً - يتضح لنا أن حظر هذه الأعلام يرجع إلى خمسة أسباب ، هى :

١- دلالة العلم على صفة خاصة بالله - عز وجل - فلا ينبغى أن يتصف بها غيره من خلقه .

- ٢- دلالة العلم على صفة خاصة بالرسول - صلى الله عليه وسلم - لا ينبغي أيضا أن يشاركه فيها غيره من الناس .
- ٣- دلالة العلم على تزكية مَنْ وقع عليه هذا العلم .
- ٤- خلو العلم من الدلالة .
- ٥- قبح دلالة العلم وإساءتها لمن وقع عليه هذا العلم .

الهوامش

١- ديوان جميل بشينة- تحقيق الدكتور حسين نصار - مكتبة مصر - القاهرة ، ص ٢٢٤ .
وقد ورد هذا البيت بفصه ونصه عند قيس لبني ، وورد أيضاً عند مجنون ليلى باستخدام
شابه مكان أشبهه . انظر: ديوان قيس لبني- تحقيق الدكتور حسين نصار - مكتبة مصر،
ص ١٦١؛ وديوان مجنون ليلى تحقيق عبد الستار أحمد فراج - مكتبة مصر، ص ٢٩٩ .

٢- تجدر الإشارة هنا إلى أن الألفاظ المستقبح استعمالها ليست قبيحة في ذواتها، وإنما
استقبحها يرجع إلى ارتباطها - لسوء حظها - بمعنى يندى له الجبين حياءً ، أو تشتمز
منه النفس تفرزاً ، أو يقشعر منه البدن خوفاً ، ولذلك كنت حريصاً على نسبة استقبحها
إلى الاستعمال لا إليها هي ذاتها، يؤكد هذا قول عبد القاهر الجرجاني « الألفاظ لا
تفاضل من حيث هي ألفاظ مجردة، ولا من حيث هي كلم مفردة » . انظر: دلائل
الإعجاز ، لعبد القاهر الجرجاني- تحقيق محمد رشيد رضا - بيروت - لبنان ، ص ٣٨ .

٣- ذهب أولمان وغيره من اللغويين إلى أن كلمة Taboo بوليتزية الأصل، وأن الكابتن كوك
Captin Cook هو الذى نقل الكلمة إلى الإنجليزية، ومنها انتقلت إلى اللغات الأوروبية
الأخرى . انظر :

Ullmann, Language and Style, New York, 1960, P.89.

Ullmann, Semantics, New York, 1963, P.204.

Steiner, Taboo, London, 1956, P.31.

٤- تجدر الإشارة إلى أن كلمة Euphemism مأخوذة من كلمة يونانية مكونة من مقطعين،
هما: eu بمعنى Well في الإنجليزية ، و Phémé بمعنى Speaking . انظر :
Ullmann, Semantics , P. 205 (Fotenote2) ، وربما كان لِكَوْنِ الكلمة من
مقطعين أثر في ترجمتها إلى العربية بمصطلح مكون من كلمتين كما سنرى .

٥- اللغة، لفندريس - ترجمة الدكتور عبد الحميد الدواخلي والدكتور محمد القصاص -
الأجلو المصرية - القاهرة ١٩٥٠ ، ص ٢٨١ .

٦- دور الكلمة في اللغة ، لأولمان - ترجمة الدكتور كمال بشر - مكتبة الشباب - القاهرة -
١٩٩٢ ، ص ١٩٣ .

٧- السابق ، ص ١٩٦ .

- ٨- انسابق ، ص ١٩٣ (هامش ١٣٩) .
- ٩- علم الدلالة ، للدكتور أحمد مختار عمر - عالم الكتب - القاهرة ١٩٨٨ ، الطبعة الثانية ، ص ٢٩٥ .
- ١٠- اعظورات اللعوبة ، للدكتور كريم زكى حسام الدين - الأنجلو المصرية ١٩٨٥ ، ص ١٤ .
- ١١- اللغة وعلم اللغة . جون نيونز - ترجمة الدكتور مصطفى التوى - دار النهضة العربية ١٩٨٧ ، ٢٠٥/١ .
- ١٢- السابق ، ص ٢٠٦ .
- ١٣- علم اللغة الاحتماعى ، هندسون - ترجمة الدكتور محمود عياد - عالم الكتب القاهرة ١٩٩٢ ، ص ٨٨ .
- ١٤- معجم علم اللغة انظرى ، للدكتور محمد على الخولى ص ٥٦ .
- ١٥- السابق ، ص ١٢٧ .
- ١٦- معجم المصطلحات اللعوبة : للدكتور رمى منير البعلكى - دار العلم للملايين ١٩٩٠ ، ص ٤٩٥ .
- ١٧- السابق ، ص ١٧٨ .
- ١٨- قصية المصطلح فى مباح النقد الأدبى الحديث ، للدكتور عبد القادر القط - مجلة العربية للعلوم الإنسانية - العدد ٤٨ السنة اثنائية عشرة ١٩٩٤ ، ص ١٠٥ .
- ١٩- السابق ، ص ١٠٦ .
- ٢٠- يقول نزار قبانى فى قصيدته : ((اختارى)) :

إلى خيرتك فاختارى
.....
اختارى الحب أو اللاحب

انظر : الأعمال الشعرية الكاملة لنزار قبانى - بيروت - لبنان - ١٩٨٣ ، ص ٦٤٥ .

٢٢- كلمات القرآن : تفسير وبيان ، للشيخ حسين محمد مخلوف - دار المعارف القاهرة ص ١٩٤ .

٢٣- فقه اللغة وأسرار العربية ، لأبي منصور التعالي - دار مكتبة الحياة - بيروت لبنان ، ص ٢٥٩ .

٢٤- فقوهم : فلان طويل النِّجَاد كناية عن طول قامته ، وفلانة بعيدة مهوى القرط كناية عن طول عنقها ، وفلانة تنوم الضحى كناية عن رفاهيتها - هذه الكنايات (وغيرها كثير) لا تدخل في المحذور اللغوي ؛ إذ ليس محظوراً التصريح بطول قامة الرجل وطول عنق المرأة ورفاهيتها.

٢٥- فقه اللغة وأسرار العربية ، ص ٢٥٩ .

٢٦- تجدر الإشارة هنا إلى أن اللفظ المحذور تعدد الألفاظ المستحسنة التي تستبدل به ، وتفاوت هذه الألفاظ المستحسنة في شيوع استخدامها على ألسنة الناس، يذكر تيرنر Turner أنه تم إحصاء الألفاظ الدالة على دورة المياه في الشعر الإنجليزي سنة ١٩٦٢ ، فلاحظ أن كلمة Toilet استخدمت بنسبة ٦٥٪ ، وكلمة Lavatory استخدمت بنسبة ١٥٪ ، وكلمة bathroom ١٤٪ ، وكلمة W.C ٤٪ ، واستخدمت Family names بنسبة ٢٪ . انظر : Turner. Stylistics, Penguin Books, 1973, P.116 .

٢٧- تجدر الإشارة إلى أن المصطلحين الأجنيين يرتبطان أحدهما بالآخر ارتباطاً وثيقاً ، فقد ذكر أولمان - وهو يعرض لقضايا علم الدلالة التي تشغل اللعويين حديثاً - المصطلحين معاً باعتبارهما قضية واحدة . انظر :

Ullmann, The Principles Of Semantics, Oxford, 1957 PP. 305 - 306.

28- Lyons, Language and Linguistics, New York, 1981, P.151.

٢٩- علم اللغة الاجتماعي ، لهدسون ، ترجمة الدكتور محمود عياد ، ص ٨٨ .

٣٠- معجم المصطلحات اللغوية ، ص ٤٩٥ .

٣١- السابق ، ص ١٦-١٧ .

٣٢- حير شاهد على ذلك ما أثارته رواية وليمة لأعصاب النحر ، للكاتب الروائي حيدر حيدر من ضجة كبيرة في المجتمع المصري - وهو مجتمع إسلامي - لما اشتملت عليه من

إساءات إلى الدات الإخية ، والنبي محمد صلى الله عليه وسلم ، وقد قام طلاب جامعة الأزهر بمصر بمظاهرات عنيفة .

33- Freud, Totem and Taboo, London, 1940, P. 37.

٣٤- علم الدلالة ، للدكتور أحمد مختار عمر ، ص ٢٦٦ .

وانظر : المحظورات اللغوية ، للدكتور كريم حسام الدين ، ص ١٠٢ .

٣٥- صحيح البخارى، لأبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخارى - تحقيق محب الدين الخطيب وآخرين - دار إحياء التراث العربى - بيروت - لبنان، ٢٥٦/٤ (ر.ح ٦٨٢٥)، والأحاديث الأخرى هي : ٢٥٢/٤ (ر.ح ٦٨٠٩ ، ٦٨١٠) ؛ ٢٥٣/٤ (ر.ح ٦٨١٤ ، ٦٨١٥) ؛ ٢٥٧/٤ (ر.ح ٦٨٢٩ ، ٦٨٣٠) ؛ ٢٥٩/٤ (ر.ح ٦٨٣١ ، ٦٨٣٣) ، ٢٦٠/٤ (ر.ح ٦٨٣٧ ، ٦٨٣٨ ، ٦٨٣٩) ، ٢٦١/٤ (ر.ح ٦٨٤١) ، ٢٦٧/٤ (ر.ح ٦٨٧٣) ، ١٤٥/٤ (ر.ح ٦٢٦٨) ؛ ر.ح اختصار : رقم الحديث .

٣٦- صحيح البخارى ٢٥٩/٤ - ٢٦٠ (ر.ح ٦٨٣٥)، والأحاديث الأخرى هي : ٢٦٠/٤ (ر.ح ٦٨٣٦) ؛ ٢٥٦/٤ (ر.ح ٦٨٢٧ ، ٦٨٢٨) ؛ ٢٦١/٤ (ر.ح ٦٨٤٢) ، ٢٦٤/٤ (ر.ح ٦٨٥٩ ، ٦٨٦٠) ، ٣٥٥/٤ (ر.ح ٧٢٦٠) .

٣٧- صحيح البخارى ٢٥٢/٤ - ٢٥٣ (ر.ح ٦٨١١) ، والحديث الآخر هو : ٢٦٥/٤ (ر.ح ٦٨٦١) .

٣٨- صحيح البخارى ٤١/٢ (ر.ح ١٩٣٦)، والأحاديث الأربعة الأخرى السبق وردت فيها عبارة وقع على امرأته هي : ٤٩٩/١ (ر.ح ١٦٢٣) ؛ ٤١/٢ - ٤٢ (ر.ح ١٩٣٧) ؛ ٢٣١/٤ (ر.ح ٦٧٠٩) ؛ ٢٣٢/٤ (ر.ح ٦٧١١) .

٣٩- صحيح البخارى ٤٢٨/٣ (ر.ح ٥٣٦٨)، والحديثان الآخران هما : ١٠٨/٤ (ر.ح ٦٠٨٧) ؛ ١٢٢/٤ (ر.ح ٦١٦٤) .

٤٠- صحيح البخارى ٢٥٥/٤ (ر.ح ٦٨٢١) ، والحديث الآخر هو ٢٥٥/٤ (ر.ح ٦٨٢٢) .

٤١- صحيح البخارى ٢٣٦/٢ - ٢٣٧ (ر.ح ٢٦٠٠) ، والحديث الآخر هو : ٢٣١/٤ - ٢٣٢ (ر.ح ٦٧١٠) .

٤٢- لسان العرب، لابن منظور - دار المعارف - (وقع) ٤٨٩٦/٦ .

- ٤٣- صحيح البخارى ٤٨٣١/٢ (ر.ح ٣٤٢٤) ، والأحاديث الأخرى هى: ١٠٥/١ (ر.ح ٢٦٧) ، ٣١١/٢ ، (٢٨١٩) ، ٣٩٢/٣ ، (٥٢١٥) ، ٢١٧/٤ ، (٦٦٣٩) ، ٢٣٣/٤ (ر.ح ٦٧٢٠) ، ٣٩٨/٤ (ر.ح ٧٤٦٩) ، وقد وردت عبارة طاف على نسائه فى هذا الحديث مرتين .
- ٤٤- صحيح البخارى ٣٩٧/٣ (ر.ح ٥٢٤٢) .
- ٤٥- السابق ١٠٦/١ (ر.ح ٢٧٠) .
- ٤٦- السابق ١١١/١ (ر.ح ٢٩٢) ، والأحاديث الأربعة الأخرى التى جاءت فيها عبارة جامع امرأته دالة على العلاقة بين الرجل وزوجة واحدة هى : ١١١/١ (ر.ح ٢٩٣) ؛ ٢٤١/٢ - ٢٤٢ (ر.ح ٤٦٨٢) ؛ ٣٩٠/٣ (٥٢٠٤) ؛ ٤١٩/٣ (ر.ح ٥٣٣٢) .
- ٤٧- السابق ٤/٢ (ر.ح ١٨٠٩) ، والحديث الآخر هو: ٢٤١/٣ (ر.ح ٤٦٨١) .
- ٤٨- السابق ٦٧/١ (ر.ح ١٤١) ، الأحاديث الأربعة الأخرى هى : ٤٤٠/٢ (ر.ح ٣٢٨٣) ؛ ٣٧٨/٣ - ٣٧٩ (ر.ح ٥١٦٥) ؛ ١٦٩/٤ (ر.ح ٦٣٨٨) ؛ ٣٨٣/٤ (ر.ح ٣٧٩٦) .
- ٤٩- السابق ٤٨/٤ (ر.ح ٥٧٦٥) .
- ٥٠- السابق ٢٤٧/٢ (ر.ح ٢٦٣٩) ، والأحاديث الأربعة الأخرى هى : ٤٠٢/٣ (ر.ح ٥٢٦٠) ؛ ٤٠٢/٣ (ر.ح ٥٢٦١) ؛ ٥٤/٤ - ٥٥ (ر.ح ٥٧٩٢) ، ١٠٧/٤ (ر.ح ٦٠٨٤) .
- ٥١- السابق ٤٠/٢ - ٤١ (ر.ح ١٩٣٥) ، والحديث الآخر هو : ٣٧٠-٣٦٩/٣ (ر.ح ٥١٢٧) ، وقد ورد الفعل فيه متعدياً بنفسه مرتين .
- ٥٢- السابق ٤٤٩/٣ - ٤٥٠ (ر.ح ٥٤٧٠) ، والحديث الآخر هو : ٣٧٦-٣٧٥/٤ (ر.ح ٧٣٦٧) .
- ٥٣- السابق ٣٩٠/٣ (ر.ح ٥٢١٠) ، والأحاديث الثلاثة الأخرى هى : ٣٩٠/٣ (ر.ح ٥٢٠٧ ، ٥٢٠٨ ، ٥٢٠٩) .
- ٥٤- السابق ٣٩٠/٣ (هامش ٢) .

- ٥٥- السابق ٤٠٣/٣ (رح ٥٢٦٥) ، والحديث الآخر هو : ٤٩٩/١ (رح ١٦٢٤) .
- ٥٦- صحيح البخارى ٤٠٠/٣ (رح ٥٢٥١) ، والحديث الآخر هو: ٣٦٩/٣ - ٣٧٠ (رح ٥١٢٧) .
- ٥٧- السابق ٢٠٢/٢ (رح ٢٤٨٢) ، والحديث الآخر هو : ٤٨٧/٢ (رح ٣٤٣٦) .
- ٥٨- السابق ٢٥٤/٤ (رح ٦٨١٩) .
- ٥٩- السابق ٢٦١/٤ (رح ٦٨٤١) .
- وتجدر الإشارة إلى أن الفعل أحدث استخدم للدلالة على الفساد والضراط.
- ٦٠- السابق ٣٢٣/٣-٣٢٤ (رح ٤٩٤٢) .
- ٦١- السابق ٢٨٦/٤ (رح ٦٩٤٩) ، والوليدة هي الفتاة البكر ، والمقصود بالخمسة خمس العنيفة ، الذى يتعلق بالتصرف فيه بالإمام .
- ٦٢- السابق ٩٩/٤ (رح ٦٠٤٢) .
- ٦٣- السابق ٤٥٠/٢ (رح ٣٣٢٩) ، وقد اختصرتُ الحديثَ لطوله .
- ٦٤- السابق ٤٤٩/٣-٤٥٠ (رح ٩٤٧٠) .
- ٦٥- السابق ٣٦٧/٣ (رح ٥١١٧ ، رح ٥١١٨) .
- ٦٦- السابق ٣٥١/٣ (رح ٥٠٥٢) .
- ٦٧- السابق ٧٨/١-٧٩ (رح ١٨٠) .
- ٦٨- السابق ٣٦٩/٣-٣٧٠ (رح ٥١٢٧) .
- ٦٩- السابق ١٠٥/١ (رح ٢٦٨) .
- ٧٠- السابق ٢٥٦/٤ (رح ٦٨٢٤) .
- ٧١- تجدر الإشارة هنا إلى أن بعض الشعراء استخدموا هذا الفعل الصريح في مقام الهجاء ، فقد استخدمه كثير غزاة وهو يهجو بنى ضمرة ، ويصف نساءهم بأفمن مومسات عاهرات ، يقول :
- إِذَا ضَمْرِيَّةٌ عَطَسَتْ فَكَكَّهَا فَإِنْ عَطَسَهَا طَرَفُ الرِّدَاقِ .

فاستخدم الشاعر الفعل المستقيح ذكره صراحة ، ليتناسب مع نساء هذه القبيلة المستقيحة أفعالها . انظر : ديوان كثر عزة - تحقيق مجيد طراد - دار الكتاب العربي - بيروت ١٩٩٣ ، ص ١٣٦ .

٧٢- صحيح البخارى ٤/٢ (ر.ح ١٨١٢) .

٧٣- السابق ١١١/١ (ر.ح ٢٩٣) .

٧٤- السابق ١١١/١ (ر.ح ٢٩٢) .

٧٥- السابق ٦٩/١ (ر.ح ١٤٨) ، والأحاديث الستة هي : ٧١/١ (ر.ح ١٥٥) ؛ ٧٩/١ (ر.ح ١٨١) ؛ ١٣٧/١ (ر.ح ٣٦٣) ؛ ٣٨٩/٢ (ر.ح ٣١٠٢) ، ٣٩٩/٤ (ر.ح ٧٤٧١) ؛ ٣٢٥/٤ (٧٠٩٧) .

٧٦- السابق ٦٨/١ (ر.ح ١٤٤) .

٧٧- السابق ٢٢٣/١ (ر.ح ٦٧٤) .

٧٨- السابق ٧/١ (ر.ح ١٥٠) ، والأحاديث الخمسة الأخرى هي : ٧١/١ (ر.ح ١٥٥) ؛ ٦٩/١ (١٤٧) ؛ ٧٠/١ (ر.ح ١٥١) ؛ ٣٢٥/٤ (ر.ح ٧٠٩٧) ؛ ١٧٥/١ (ر.ح ٥٠٠) .

٧٩- السابق ٣٢٥/٤ (ر.ح ٧٠٩٧) .

٨٠- السابق ٦٩/١ (ر.ح ١٤٧) .

٨١- السابق ٦٨/١ (ر.ح ١٤٢) ، والأحاديث الثلاثة الأخرى هي : ٦٨/١ (ر.ح ١٤٣) ، ٧٠/١ (ر.ح ١٥٢) ؛ ١٥٧/٤ (ر.ح ٦٣٢٢) .

٨٢- لسان العرب (خلا) ١٢٥٥/٢ .

٨٣- صحيح البخارى ١٩٧/٢ (ر.ح ٢٤٦٨) ، والحديثان الآخريان هما : ٦٩/١ (ر.ح ١٤٦) ؛ ٣٨٥/٣ (٥١٩١) .

٨٤- لسان العرب (برز) ٢٥٥/١ .

٨٥- السابق (برز) ٢٥٥/١ .

- ٨٦- صحيح البخارى ٧١/١ (ر.ح ١٥٦) والحديث الآخر هو : ٦٨/١ (ر.ح ١٤٤).
والروثة واحدة الروث والأرواث ، والروث رجيع ذى الخافر ، ويقال راث الفيس.
انظر : لسان العرب (روث) ١٧٦٣/٣.
- ٨٧- لسان العرب (غوط) ٣٣١٦/٥.
- ٨٨- صحيح البخارى ٧٣/١ (ر.ح ١٦١) ، والحديث الآخر هو : ٧٣/١ (ر.ح ١٦٢).
- ٨٩- لسان العرب (جهر) ٦٧٦/١.
- ٩٠- صحيح البخارى ٢٤١/٣ (ر.ح ٤٦٨١).
- ٩١- السابق ٥٦/٤ (ر.ح ٥٧٩٨).
- ٩٢- السابق ٣١٤/٣ (ر.ح ٤٩١٥) ، والوضوء (يفتح الواو) : الماء .
- ٩٣- السابق ٩٠/١ (ر.ح ٢١٧) .
- ٩٤- السابق ٧١-٧٠/١ (ر.ح ١٥٣) .
- ٩٥- السابق ٦٨-٦٩/١ (ر.ح ١٤٥) .
- ٩٦- السابق ٢٦٥/٣ (ر.ح ٤٧٥٠) ، هذا الحديث هو حديث الإفك ، وقد اكتفيت
هنا بموضوع التماهد ؛ لأنه حديث طويل جداً .
- ٩٧- السابق ١٥٦/٤ (ر.ح ٦٣١٦).
- ٩٨- السابق ١٧٥/١ (ر.ح ٥٠٠) .
- ٩٩- السابق ٧١/١ (ر.ح ١٥٤).
- ١٠٠- السابق العرب (نجا) ٤٣٦٠/٦.
- ١٠١- صحيح البخارى ٧١/١ (ر.ح ١٥٥) .
- ١٠٢- لسان العرب (نقض) ٤٥٠٦/٦.
- ١٠٣- صحيح البخارى ٧١-٧٠/١ (ر.ح ١٥٣).
- ١٠٤- السياق الذى وردت فيه هذه العبارة يدل على أن أتى بمعنى قضى.

- ١٠٥ - المرحلة الثانية لا تشتمل إلا على عبارة واحدة (قعد على حاجته) ، ولذلك فهى خارج الحكم المشار إليه ، والحكم مقصور على المراحل الثلاث الأخرى.
- ١٠٦ - أصل العبارة : تخلى فلان بمعنى ذهب إلى الخلاء لقضاء الحاجة .
- ١٠٧ - صحيح البخارى ٦٦/١-٦٧ (ر.ح ١٣٩) ، والأحاديث الستة الأخرى هى :
 ٧١/١ (ر.ح ١٥٤) ؛ ٩٢/١ (ر.ح ٢٢٥) ؛ ٩٢/١ (ر.ح ٢٢٦) ؛ ٢٠٠/٢ (ر.ح ٢٤٧١) ؛ ٢٠/٤ (ر.ح ٥٦٣٠) ؛ ١٧٨/٤ (ر.ح ٦٤٢٧) .
- ١٠٨ - السابق ٩١/١ (ر.ح ٢٢٢) والأحاديث الثلاثة الأخرى هى : ٩٢/١ (ر.ح ٢٢٣) ؛ ٣٥/٤ (ر.ح ٥٦٩٣) ؛ ٩٢/٤ (ر.ح ٦٠٠٢) .
- ١٠٩ - السابق ٩١/١ (ر.ح ٢٢٠) ، والحديثان الآخران هما : ٩٠/١ (ر.ح ٢١٩) ؛ ١١٤/٤ (ر.ح ٦١٢٨) .
- ١١٠ - السابق ٩٠/١ (ر.ح ٢١٩) والحديث الآخر هو : ٩٢/١ (٢٢٥) .
- ١١١ - السابق ٢٠/٤ (ر.ح ٥٦٣٠) .
- ١١٢ - السابق ٥٦/١ (ر.ح ١٣٥) ، والحديثان الآخران هما : ٧٨/١ (ر.ح ١٧٦) ؛ ٢٨٨/٤ (ر.ح ٦٩٥٤) .
- ١١٣ - السابق ٦٦/١ (ر.ح ١٣٧) ، والحديثان الآخران هما : ٧٨/١ (ر.ح ١٧٧) ؛ ٧٦/٢ (ر.ح ٢٠٥٦) .
- ١١٤ - السابق ٧٨/١ (ر.ح ١٧٦) .
- ١١٥ - السابق ٧٦/٢ (ر.ح ٢٠٥٦) ؛ والحديثان الآخران هما : ٦٦/١ (ر.ح ١٣٧) ، ٧٨/١ (ر.ح ١٧٧) .
- ١١٦ - السابق ٢٠٦/١ (ر.ح ٦٠٨) ؛ والحديثان الآخران هما : ٣٧٧/١ (ر.ح ١٢٢٢) ، ٤٤٠/٢ (ر.ح ٣٢٨٥) .
- ١١٧ - نلاحظ هذه المسألة في الأمثال العامة ، فإذا أراد شخص أن يعبر على سبيل اللدح - عن ارتباط شخصين أحدهما بالآخر ارتباطاً قوياً ، قال : فلان وفلان راسين في طاقية ، وإذا أراد أن يعبر عن هذا الارتباط على سبيل اللذم جاء بالعبارة الصريحة المحظورة ، فقال : فلان وفلان طيزين في ليلس .

- ١١٨ - صحيح البخارى ٦٦/١ (ر.ح ١٣٧) ، والحديث الآخر هو: ٧٦/٢ (ر.ح ٢٠٥٦) .
- ١١٩ - السابق ٩٩/٤ (ر.ح ٦٠٤٢) .
- ١٢٠ - السابق ٣٢٣/٣-٣٢٤ (ر.ح ٤٩٤٢) .
- ١٢١ - لسان العرب (حظر) ٩١٨/٢ .
- ١٢٢ - السابق (زنب) ١٨٦٩/٣ .
- ١٢٣ - السابق نفس الصفحة .
- ١٢٤ - سورة الأعراف ٣١/٧ .
- ١٢٥ - سورة النجم ٣٢/٥٣ .
- ١٢٦ - التجريد مصطلح بلاغى يعنى إخلاص الخطاب لغيرك وأنت تريد نفسك لا المخاطب نفسه . انظر : المثل السائر ١٥٩/٢ .
- ١٢٧ - المثل السائر فى أدب الكاتب والشاعر ، لفضياء الدين بن الأثير - تحقيق الدكتور أحمد الحوقى والدكتور بدوى طبانة- دار فحضة مصر - القاهرة - الطبعة الثانية ، ١٦١/٢ ؛ وانظر رسالتى للماجستير : القضايا اللغوية فى المثل السائر - مكتبة كلية الآداب بينها - ١٩٩٣ ، ص ٢١١ .
- ١٢٨ - صحيح البخارى ١٢٦/٤ (ر.ح ٦١٩٠) ؛ ٢٧/٤ (ر.ح ٦١٩٣) .
- ١٢٩ - لسان العرب (حزن) ٨٦١/٢ .
- ١٣٠ - السابق (حزن) ٨٦٢/٢ .
- ١٣١ - فقه اللغة وأسرار العربية ص ٢٤٠ - ٢٤١ .
- ١٣٢ - عرض ابن قتيبة فى كتابه "أدب الكاتب" لأصول الأسماء العربية تحت عنوان : "باب أصول أسماء الناس" ، وذهب إلى أن أصول الأسماء المسمى بها الناس خمسة ، وهى : أسماء النبات ، وأسماء الطمر ، وأسماء السباع ، وأسماء الهوام ، والصفات . وواضح أن أربعة من هذه الأصول الخمسة ترتبط بالبيئة العربية . انظر : أدب الكاتب ، لابن قتيبة - تحقيق محمد الدالى - مؤسسة الرسالة - لبنان ١٩٨٢ ، ص ٦٧-٨٢ .

- ١٣٣- فقه اللغة وأسرار العربية، ص ٢٤١.
- ١٣٤- صحيح البخارى ١٢٧/٤ (ر.ح ٦١٩١).
- ١٣٥- لسان العرب (فلن) ٣٤٦٩/٥.
- ١٣٦- السابق ٣٤٦٨/٥.
- ١٣٧- هناك شاعر مصرى اسمه إنسان الطائر وهو نحو الشاعر سمير الطائر - ذكر فى أحد اللقاءات التليفزيونية أنه يعانى كثيراً بسبب اسمه ، وساق موقفه لذلك .
- ١٣٨- لسان العرب (قنر) ٤٣٩١/٦.
- ١٣٩- صحيح البخارى ١٢٥/٤ (ر.ح ٦١٨٢).
- ١٤٠- صحيح البخارى ١٢٥/٤ (ر.ح ٦١٨٣).
- ١٤١- لسان العرب (كرم) ٣٨٦٢/٥-٣٨٦٣.
- ١٤٢- السابق (كرم) ٣٨٦٣/٥.
- ١٤٣- السابق ، نفس الصفحة .
- ١٤٤- السابق (كنى) ٣٩٤٥/٥.
- ١٤٥- السابق ، نفس الصفحة .
- ١٤٦- صحيح البخارى ١٢٦/٤ (ر.ح ٦١٨٧، ر.ح ٦١٨٨) ١٢٧/٤ (ر.ح ٦١٩٧) ٥١٤/٢ (ر.ح ٣٥٣٩، ٣٥٣٨).
- ١٤٧- السابق ١٢٦/٤ (ر.ح ٦١٨٧، ٦١٨٩).
- ١٤٨- السابق ١٢٦/٤ (ر.ح ٨١٨٦، ٦١٨٩).
- ١٤٩- السابق ١٢٧/٤ (ر.ح ٦١٩٦).
- ١٥٠- السابق ٣٩٣/٢ (ر.ح ٣١١٧).
- ١٥١- سورة النجم ٤٣/٥٣.
- ١٥٢- للمصمم المتوسط - مجمع اللغة العربية - للطلبة لثالثة ٨٦٧/٢ .
- ١٥٣- صحيح البخارى ١٢٩/٤ (ر.ح ٦٢٠٥) ، ولختا : الفحش .

-٩٠٠-

- ١٥٤- السابق ١٢٩/٤ (ر.ح ٦٢٠٦).
- ١٥٥- السابق ١٩٤/٤ (ر.ح ٦٥١٩).
- ١٥٦- سورة غافر ١٦/٤٠ .
- ١٥٧- الأحاديث القدسية - مكتبة الدعوة الإسلامية ٢٧٠/١.
- ١٥٨- سورة الزمر ٦/٣٩ .
- ١٥٩- سورة الأعراف ١٤٦/٧ .
- ١٦٠- سورة الأحقاف ٢٠/٤٦ .
- ١٦١- سورة غافر ٧٦/٤٠ .
- ١٦٢- صحيح البخارى ٣٨٣/٤ (ر.ح ٧٤٠١) .

المحتوى

مقدمة	٧-٥
أولاً : الظاهرة وتحديد المصطلح	١٨-٨
ثانياً : مجالات المحظور اللغوى فى صحيح البخارى	٨٧-١٨
١- مجال العمليات الفسيولوجية	٧٥-١٩
أ- مجال العلاقة الجنسية	٤٣-١٩
ب- مجال قضاء الحاجة	٦٨-٤٣
ج- مجال الحدث	٧٥-٦٨
٢- مجال الأعلام	٨٧-٧٥
أ- مجال الأسماء	٨٢-٧٦
ب- مجال الكنى	٨٤- ٨٢
ج- مجال الألقاب	٨٧-٨٤
الهوامش	١٠٠-٨٩

رقم الإيداع ١٧٧٩٣ / ٢٠٠١

Bibliotheca Alexandrina



0655452